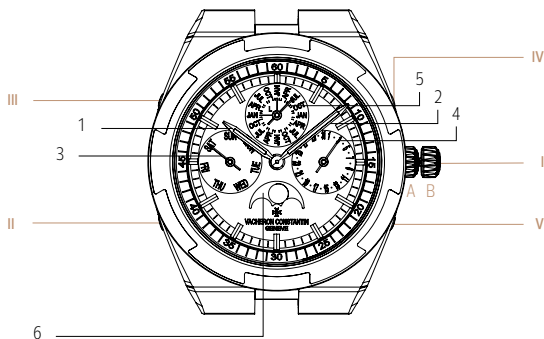




**VACHERON CONSTANTIN**

GENÈVE

## MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC QUANTIÈME PERPÉTUEL ET PHASE DE LUNE



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des jours de la semaine
4. Aiguille de date (quantième)
5. Aiguille des mois et des cycles bissextiles
6. Phases de lune

- |      |   |
|------|---|
| I.   | Couronne de remontage et de mise à l'heure    |
| II.  | Correcteur des jours de la semaine            |
| III. | Correcteur de la date, du jour et du mois     |
| IV.  | Correcteur des mois et des cycles bissextiles |
| V.   | Correcteur des phases de lune                 |
| VI.  | Crayon correcteur                             |



---

## Instructions de réglage

### Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper deux positions A et B.

**A :** Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (I). Il est inutile de remonter à fond une montre automatique qui va être portée.

Il n'y a pas de blocage de la couronne (I) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

**B :** Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

**NOTA :** Si la mise à l'heure a lieu l'après-midi, l'aiguille des heures (1) doit avoir effectué plus d'un tour complet depuis le dernier changement de jour de la semaine, de date et de mois (3 à 5) pour assurer un changement de date à minuit.

---

### Réglage rapide du quantième perpétuel :

Si la montre n'est arrêtée que depuis quelques jours, il est plus simple de dévisser et tirer la couronne (I) en position B et d'avancer les aiguilles du délai écoulé depuis l'arrêt de la montre. Cette façon de procéder permet de conserver la synchronisation des différents affichages.

### Réglage complet du quantième perpétuel :

Si la montre est arrêtée depuis plus longtemps, les indications devront être réglées une à une, d'abord sur les indications de la veille du jour où la mise à l'heure est effectuée.

**IMPORTANT :** Aucun réglage du quantième perpétuel ne doit être effectué en pressant les correcteurs de jour, de date ou de mois (II, III et IV) entre 18h et 10h du matin.

Le réglage s'effectue en actionnant le correcteur de la date, du jour et du mois (III) au moyen du crayon correcteur (VI) fourni avec la montre. Chaque impulsion fait avancer la date (4) et le jour (3). Le passage de la fin du mois au 1<sup>er</sup> du mois provoque le changement de mois (5). Régler la date sur la veille. Normalement, toutes les indications hormis celle de la phase de lune doivent correspondre à celles de la veille. Si tel est bien le cas, passer à la rubrique « Finalisation du réglage » ; dans le cas contraire, procéder aux autres réglages.

---

### Correction du jour de la semaine (3) :

Le réglage s'effectue en actionnant le correcteur des jours de la semaine (II) au moyen du crayon correcteur (VI) fourni avec la montre. Chaque impulsion fait avancer l'indicateur des jours de la semaine (3) d'un jour.

### Correction du mois et des cycles bissextiles (5) :

La correction du mois et des cycles bissextiles s'effectue en actionnant le correcteur des mois et des cycles bissextiles (IV) au moyen du crayon correcteur (VI) fourni avec la montre. La décalque rouge signale l'année bissextile. Chaque impulsion fait avancer l'affichage d'un mois. Si le réglage a lieu le 1<sup>er</sup> du mois, afficher le mois précédent.

### Finalisation du réglage :

Tirer la couronne (I) en position B puis avancer les aiguilles jusqu'à obtenir l'affichage des bonnes indications de date et d'heure. Repousser ensuite la couronne (I) en position A.

---

### Réglage de la phase de lune :

**IMPORTANT :** Aucun réglage des phases de lune ne doit être effectué en pressant le correcteur (V) entre 18h et 10h.

La correction de la phase de lune s'effectue en actionnant le correcteur des phases de lune (V) au moyen du crayon correcteur (VI) fourni avec la montre. Chaque impulsion fait avancer le disque des phases de lune (6) d'un jour.

Pour positionner correctement la lune, chercher sur un calendrier la date de la « nouvelle lune » précédente (indiquée par un cercle plein grisé ou noir sur les calendriers) et le nombre de jours écoulés depuis. Positionner ensuite la lune (6) de manière à ce que les 2 disques représentant la lune soient cachés puis effectuer autant de sauts de phases de lune (V) qu'il y a eu de jours écoulés depuis la « nouvelle lune » précédente.

**NOTA :** Si pour une raison ou pour une autre, votre quantième perpétuel se trouve entièrement dérégulé, si vous n'êtes pas certain d'effectuer les réglages correctement ou craignez quelque anomalie, n'hésitez jamais à vous adresser à un agent autorisé Vacheron Constantin ou à prendre contact avec Vacheron Constantin à Genève afin de recevoir assistance et conseils.

### Étanchéité

L'étanchéité de la montre est testée pour une pression de 5 bar.

À noter que les fonctionnalités de mise à l'aise et d'interchangeabilité des boucles concernent uniquement certains modèles.

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici : 

## Interchangeabilité des bracelets

Un système d'interchangeabilité permet de changer rapidement le bracelet sans avoir recours à des outils.

### Retirer le bracelet (2) :

Fig. A : Tirer la gâchette (1) contre le bracelet (2).

Fig. B : Retirer le bracelet (2).

### Fixer le bracelet (2) :

Fig. B : Positionner l'insert (4) du bracelet (2) sous la barrette (5).

Fig. C : Fixer le bracelet (2) à la barrette (5) de la boîte (3) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. D : Le bracelet (2) est sécurisé.

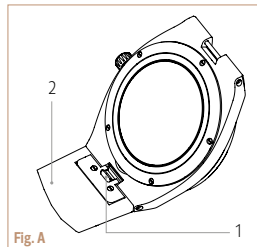


Fig. A

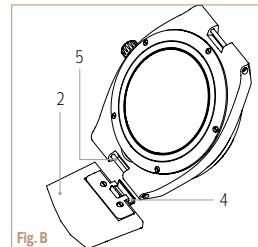


Fig. B

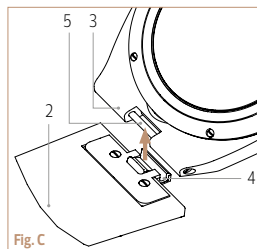


Fig. C

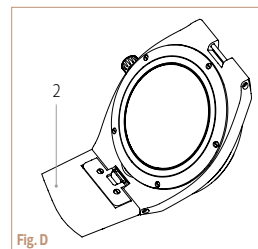


Fig. D

## Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

### Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. E : Tirer le bracelet métal.

### Revenir à la taille initiale :

Fig. F : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.

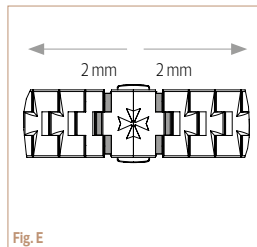


Fig. E

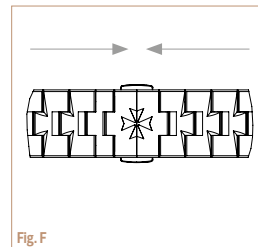


Fig. F

## Interchangeabilité des boucles déployantes

Les bracelets cuir et caoutchouc (1) sont équipés d'un picot d'interchangeabilité (2) qui se verrouille à la boucle déployante (3).

### Fixer la boucle déployante (3) :

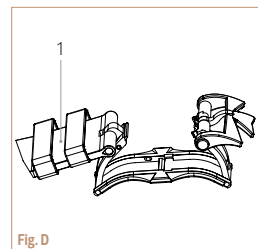
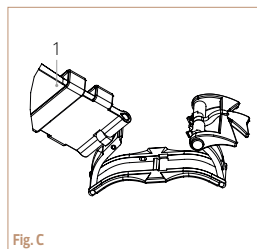
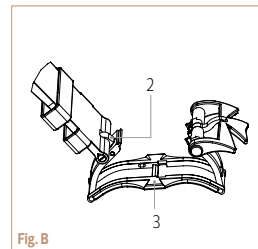
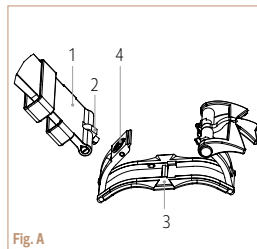
Fig. A & B : Placer le picot (2) dans le trou (4) de la boucle déployante (3).

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens des aiguilles d'une montre.

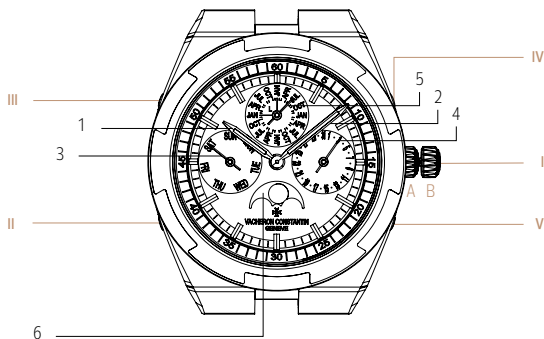
### Retirer la boucle déployante (3) :

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Fig. A : Retirer le bracelet (1) du trou (4) de la boucle déployante (3).



## SELF-WOUND WATCH WITH PERPETUAL CALENDAR AND PHASE OF THE MOON



6



VI

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Date of the week hand
4. Date hand (calendar)
5. Month and leap year hand
6. Phase of the moon

- I. Winding and time-setting crown
- II. Day of the week corrector
- III. Date, day and month corrector
- IV. Month and leap year corrector
- V. Phase of the moon corrector
- VI. Corrector pen

---

## Setting instructions

### Winding and time-setting:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in two positions A and B.

**A:** Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the winding and time-setting crown (I) through several turns. It is unnecessary to fully wind a watch that is going to be worn.

The winding and time-setting crown (I) will not be locked at the end of the winding cycle; the mechanism therefore cannot be damaged.

**B:** Time setting position.

When pulled out to this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) enables the time to be set. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position A to restart the watch.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. The hands can however be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

**NOTE:** If the time is being set in the afternoon, the hour hand (1) must have completed more than one full revolution since the last day of the week, date and month change (3 to 5) to ensure that the date changes at midnight.

---

### Rapid adjustment of the perpetual calendar:

If the watch has been stopped for a few days only, it is simpler to unscrew the winding and time-setting crown (I), pull it out to position B and advance the hands by the time elapsed since the watch stopped. This method conserves the synchronisation of the different displays.

### Full adjustment of the perpetual calendar:

If the watch has been stopped for longer, all the indications will have to be set one by one, firstly with indications corresponding to the day before that on which the time is set.

**IMPORTANT:** Do not set the perpetual calendar by pressing the day of the week, date or month correctors (II, III and IV) between 6pm and 10am.

Set the calendar by pressing the date, day and month corrector (III) using the corrector pen (VI) supplied with the watch. Each time the corrector is pressed the date (4) and the day of the week (3) advance. Changeover from the end of the month to the 1<sup>st</sup> day of the month causes the month (5) to change.

Set the date to yesterday. Normally, all indications except the phase of the moon should correspond to the day before. If this is the case, go to the section "Finalising the setting", otherwise make the necessary corrections.



---

### Day of the week correction (3):

Correct the day of the week by pressing the day of the week corrector (II) using the corrector pen (VI) supplied with the watch. Each press advances the day of the week indicator (3) by one day.

### Month and leap year correction (5):

Make the correction by pressing the month and leap year corrector (IV) using the corrector pen (VI) supplied with the watch. The red transfer indicates a leap year. Each time the corrector is pressed the display advances by one month. If the correction is being made on the 1<sup>st</sup> of the month, display the previous month.

### Finalising the setting:

Pull out the winding and time-setting crown (I) to position B then advance the hands until the correct date and time indications are displayed. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position A.

---

### Setting the phase of the moon:

**IMPORTANT:** Do not set the phase of the moon by pressing the corrector (V) between 6pm and 10am.

Correct the phase of the moon by pressing the phase of the moon corrector (V) using the corrector pen (VI) supplied with the watch. Each press advances the moon phase disc (6) by one day.

To position the moon correctly, look on a calendar to find the date of the last “new moon” (indicated on calendars by a black or greyed-out full circle) and the number of days that have elapsed since. Then position the moon so that the two discs representing the moon are hidden. Next, advance the moon phase (6) the same number of times as the number of days that have elapsed since the last “new moon”.

**NOTE:** If for any reason your perpetual calendar loses its settings entirely, or if you are unsure of carrying out the adjustments correctly or fear that something may be amiss, do not hesitate at any time to approach an authorised Vacheron Constantin agent or contact Vacheron Constantin in Geneva to receive assistance and advice.

### Water-resistance

The water-resistance of your watch has been tested at a pressure of 5 bar.

Please note that the easy-fit and interchangeable clasp systems only concern certain models.

To view the animated instructions, please click here: [📺](#)

## Interchangeable straps/bracelets

An interchangeable system enables the strap/bracelet to be easily changed without any tools.

### Remove the strap/bracelet (2):

Fig. A: Pull the trigger (1) towards the strap/bracelet (2).

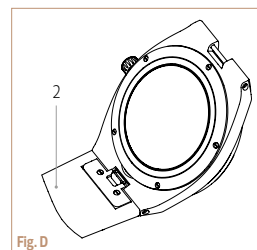
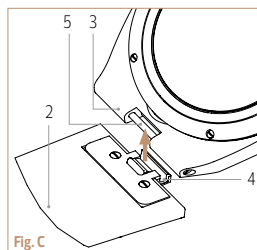
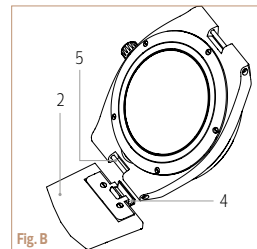
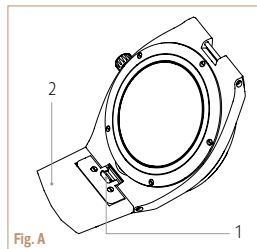
Fig. B: Remove the strap/bracelet (2).

### Fix the strap/bracelet (2):

Fig. B: Place the insert (4) of the strap/bracelet (2) under the barrette (5).

Fig. C: Fix the strap/bracelet (2) to the barrette (5) of the case (3). A "click" sound should be heard.

Fig. D: The strap/bracelet (2) is then secured.



## Easy-fit system for metal bracelets

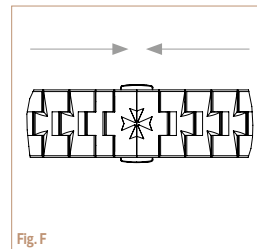
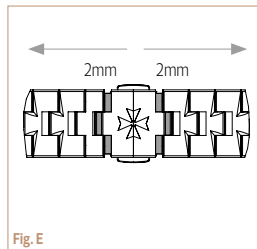
An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2mm on each side of the clasp.

### Increase the size of the metal bracelet:

Fig. E: Pull the metal bracelet.

### Return it to its initial size:

Fig. F: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.



## Interchangeable folding clasps

Leather and rubber straps (1) are equipped with an interchangeable link (2) that is locked to the folding clasp (3).

### Fix the folding clasp (3):

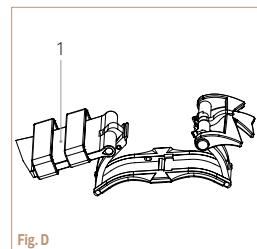
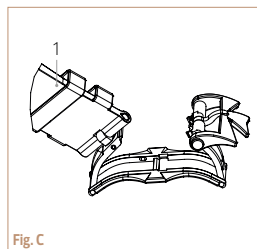
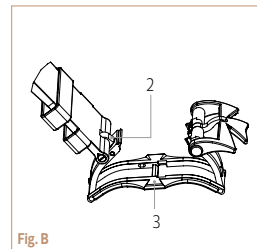
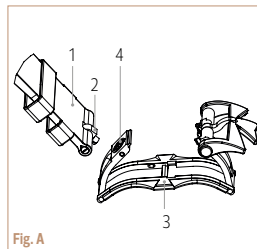
Fig. A & B: Place the link (2) into the hole (4) of the folding clasp (3).

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in a clockwise direction.

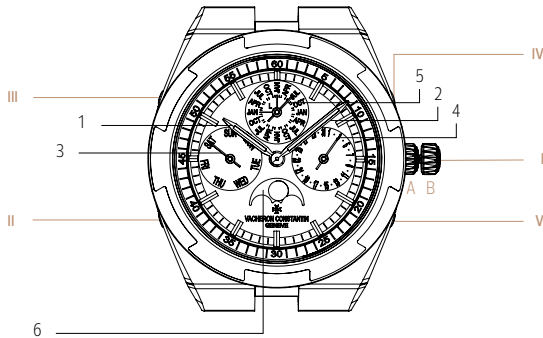
### Remove the folding clasp (3):

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in an anticlockwise direction.

Fig. A: Remove the strap (1) from the hole (4) of the folding clasp (3).



# UHR MIT AUTOMATIKAUFGUG MIT EWIGEM KALENDER UND MONDPHASE



1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Zeiger für den Wochentag
4. Zeiger für das Datum (Kalender)
5. Monats- und Schaltjahreszeiger
6. Mondphasenanzeige

- I. Krone für Aufzug und Zeiteinstellung
- II. Wochentagskorrektor
- III. Datums-, Wochentags- und Monatskorrektor
- IV. Monats- und Jahreskorrektor
- V. Mondphasenkorrektor
- VI. Korrekturstift



---

## Anleitung für die Einstellung

### Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A oder B befinden.

**A:** Gegen das Gehäuse gedrückt, Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (I) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, eine Automatikuhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird.

Bei Vollaufzug des Werks wird die Krone nicht blockiert. Es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

**B:** Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit durch Drehen der Krone eingestellt werden. Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

**HINWEIS:** Erfolgt die Zeiteinstellung am Nachmittag, muss der Stundenzeiger (1) nach der letzten Wochentags-, Datums und Monatsänderung (Zeiger 3 bis 5) mehr als eine ganze Umdrehung vollzogen haben, um sicherzustellen, dass das Datum um Mitternacht umspringt.

---

### Schnelle Einstellung des ewigen Kalenders:

Stand die Uhr nur einen Tag lang still, ist es am einfachsten, die Krone (I) loszuschrauben und in Position B zu ziehen und dann die Zeiger solange vorwärts zu drehen, bis die seit dem Stillstand verstrichene Zeit aufgeholt ist. Dadurch bleibt die Synchronisation der verschiedenen Anzeigen erhalten.

### Vollständige Einstellung des ewigen Kalenders:

Stand Ihre Uhr für längere Zeit still, müssen Sie zunächst alle Anzeigen einzeln auf den Tag vor dem aktuellen Datum einstellen.

**WICHTIG:** Zwischen 18 Uhr und 10 Uhr darf keine Einstellung des ewigen Kalenders durch Betätigung des Wochentags-, Datums- oder Monatskorrektors (II, III und IV) vorgenommen werden.

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Datums-, Wochentags- und Monatskorrektors (III) mithilfe des Korrekturstifts (VI), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rücken das Datum (4) und der Wochentag (3) um jeweils einen Tag weiter. Beim Übergang vom Monatsletzten zum Monatsersten erfolgt der Monatswechsel (5).

Das Datum auf den Vortag einstellen. Im Normalfall müssen alle Anzeigen außer derjenigen der Mondphasen dem Vortag entsprechen. Ist dies der Fall, zur Rubrik „Abschluss der Einstellung“ gehen; andernfalls die anderen Einstellungen vornehmen.

---

### **Korrektur des Wochentags (3):**

Die Einstellung erfolgt durch Betätigung des Wochentagskorrektors (II) mithilfe des Korrekturstifts (VI), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt der Wochentagszeiger (3) um jeweils einen Tag weiter.

### **Korrektur des Monats und des Jahres (5):**

Die Korrektur des Monats und des Jahres erfolgt durch Betätigung des Monats- und Jahreskorrektors (IV) mithilfe des Korrekturstifts (VI), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt die Anzeige um jeweils einen Monat weiter. Erfolgt die Einstellung am Monatsersten, Anzeige auf den vorangehenden Monat stellen.

### **Abschluss der Einstellung:**

Krone (I) in Position B herausziehen und dann die Zeiger im Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum und die Zeit korrekt angezeigt werden. Anschließend Krone (I) in Position A drücken.

---

### **Einstellung der Mondphasen:**

**WICHTIG:** Zwischen 18 Uhr und 10 Uhr darf keine Einstellung der Mondphasen durch Betätigung des Korrektors (V) vorgenommen werden.

Die Korrektur der Mondphase erfolgt durch Betätigung des Mondphasenkorrektors (V) mithilfe des Korrekturstifts (VI), der mit der Uhr geliefert wird. Bei jeder Betätigung des Korrekturdrückers rückt die Mondscheibe (6) um jeweils einen Tag weiter.

Um den Mond korrekt zu positionieren, in einem Kalender das Datum des letzten „Neumondes“ suchen (wird in Kalendern durch einen grau oder schwarz ausgefüllten Kreis dargestellt) und die seither verstrichenen Tage zählen. Anschließend den Mond (6) so positionieren, dass die zwei vergoldeten Scheiben, die den Mond darstellen, verdeckt sind, und dann den Korrekturdrücker (V) so viele Male betätigen wie Tage seit dem letzten „Neumond“ verstrichen sind.

**HINWEIS:** Sollte Ihr ewiger Kalender aus irgendeinem Grund völlig verstellt sein oder falls Sie nicht sicher sind, ob Sie die Einstellungen korrekt vornehmen, oder gar einen Defekt befürchten, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler von Vacheron Constantin oder setzen sich direkt mit Vacheron Constantin in Genf in Verbindung.

### **Wasserdichtigkeit**

Die Wasserdichtigkeit der Uhr ist bis zu einem Druck von 5 bar geprüft.

Bitte beachten Sie, dass das Easy-fit-System und die Möglichkeit des Auswechslens der Faltschließe nur bei ausgewählten Modellen vorgesehen ist.

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: 

## Auswechseln des Armbands

Dank eines praktischen Auswechselsystems, kann das Armband schnell und ohne Hilfsmittel ausgetauscht werden.

### Das Armband entfernen (2):

Abb. A: Die Verriegelung (1) Richtung Armband (2) ziehen.

Abb. B: Das Armband entfernen (2).

### Das Armband befestigen (2):

Abb. B: Das Insert (4) des Armbandes (2) unter den Federsteg (5) legen.

Abb. C: Das Armband (2) am Federsteg (5) des Gehäuses (3) befestigen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. D: Das Armband (2) ist nun sicher befestigt.

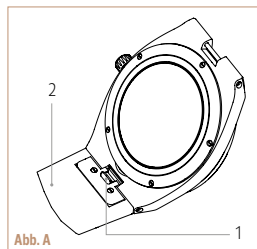


Abb. A

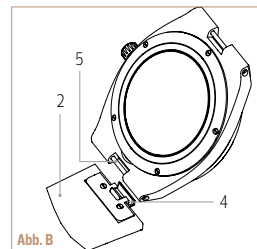


Abb. B

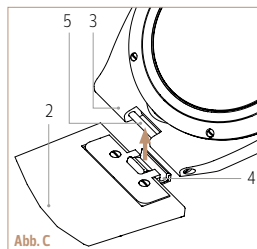


Abb. C

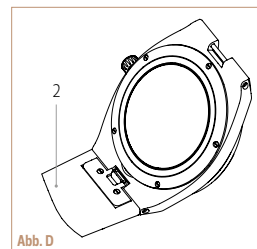


Abb. D

## Easy-fit-System für Metallarmbänder

Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

### Das Metallarmband verlängern:

Abb. E: Das Metallarmband auseinanderziehen.

### Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:

Abb. F: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.

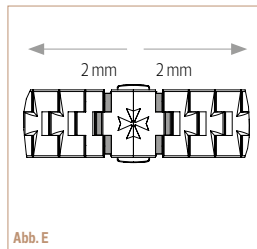


Abb. E

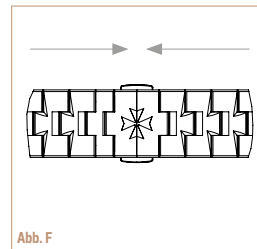


Abb. F

## Auswechseln der Faltschließe

Die Lederarmbänder und die Armbänder aus Kautschuk (1) sind mit einem Dorn für den Austausch (2) versehen, mittels dessen sich die Faltschließe (3) befestigen lässt.

### Faltschließe befestigen (3):

Abb. A & B: Den Dorn (2) in das Loch (4) der Faltschließe (3) stecken.  
Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° mit dem Uhrzeigersinn drehen.

### Faltschließe entfernen (3):

Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
Abb. A: Anschließend das Armband (1) aus dem Loch (4) der Faltschließe (3) ziehen.

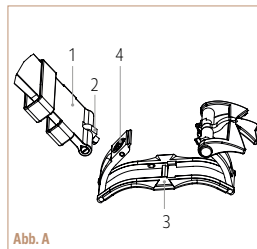


Abb. A

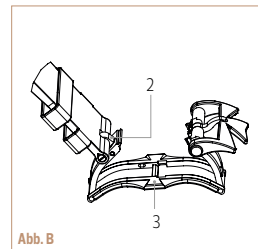


Abb. B

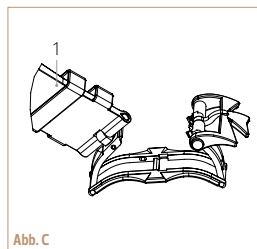


Abb. C

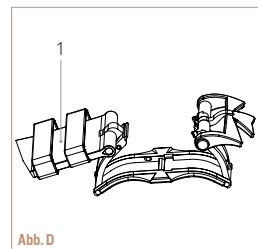
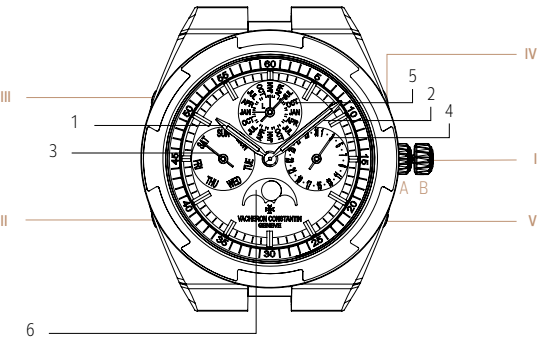


Abb. D





- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei minuti
- 3 Lancetta dei giorni della settimana
- 4 Lancetta della data (calendario)
- 5 Lancetta dei mesi e dei cicli bisestili
- 6 Fasi lunari



## OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON CALENDARIO PERPETUO E FASI LUNARI

1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei giorni della settimana
4. Lancetta della data (calendario)
5. Lancetta dei mesi e dei cicli bisestili
6. Fasi lunari

- I. Corona di carica e di messa all'ora
- II. Correttore dei giorni della settimana
- III. Correttore della data, del giorno e del mese
- IV. Correttore dei mesi e dei cicli bisestili
- V. Correttore delle fasi lunari
- VI. Pennino correttore

---

## Istruzioni di regolazione

### Carica e regolazione dell'ora:

La corona di carica e di impostazione dell'ora (I) può occupare due posizioni A e B.

**A:** Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

È la posizione normale dell'orologio al polso, quella che garantisce una maggiore impermeabilità.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo periodo di tempo, ricaricarlo effettuando alcune rotazioni della corona di carica e di messa all'ora (I). Non occorre ricaricare completamente un orologio che sarà indossato.

Non c'è un sistema di blocco della corona di carica e di messa all'ora (I) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

**B:** Posizione di messa all'ora.

Tirata in questa posizione, la corona di carica e messa all'ora (I) permette di impostare l'ora tramite un movimento di rotazione.

Quindi, riportare la corona di carica e messa all'ora (I) in posizione A affinché l'orologio continui a funzionare.

In genere, è consigliato effettuare l'impostazione dell'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. È possibile farle retrocedere, ma l'impostazione dell'ora deve concludersi sempre facendole avanzare.

**NOTA:** se la messa all'ora avviene nel pomeriggio, la lancetta delle ore (1) deve aver effettuato più di un giro completo dopo l'ultima modifica del giorno della settimana, della data e del mese (da 3 a 5) per garantire un cambiamento di data a mezzanotte.

---

### Regolazione rapida del calendario perpetuo:

Se l'orologio è fermo solo da qualche giorno, è più semplice svitare e tirare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e far avanzare le lancette in misura pari al tempo trascorso da quando l'orologio si è fermato. Questa modalità permette di mantenere la sincronizzazione delle varie indicazioni.

### Regolazione completa del calendario perpetuo:

Se l'orologio è rimasto fermo per un periodo più lungo, è necessario regolare singolarmente tutte le indicazioni, iniziando da quelle corrispondenti al giorno prima di quello in cui si procede alla messa all'ora.

**IMPORTANTE:** non effettuare alcuna regolazione del calendario perpetuo azionando i correttori del giorno della settimana, della data o del mese (II, III e IV) tra le ore 18 e le ore 10 del mattino.

La regolazione si effettua azionando il correttore della data, del giorno e del mese (III) mediante il pennino correttore (VI) fornito con l'orologio. Ogni pressione fa avanzare la data (4) e il giorno della settimana (3). Il passaggio dalla fine del mese al 1° del mese determina il cambiamento del mese (5). Regolare l'orologio sulla data di ieri. Normalmente tutte le indicazioni tranne quella della fase lunare devono corrispondere a quelle della data di ieri. Se così avviene, passare alla voce "Completamento della regolazione", altrimenti procedere con le altre regolazioni.

---

### Correzione del giorno della settimana (3):

La regolazione si effettua azionando il correttore dei giorni (II) mediante lo stilo (VI) fornito con l'orologio. Ogni pressione fa avanzare l'indicatore dei giorni della settimana (3) di un giorno.

### Correzione del mese e del ciclo bisestile (5):

La correzione si effettua azionando il correttore del mese e dei cicli bisestili (IV) mediante il pennino correttore (VI) fornito con l'orologio. La decalcomania rossa segnala l'anno bisestile. Ogni pressione fa avanzare l'indicazione di un mese. Se la regolazione si effettua il 1° del mese, visualizzare il mese precedente (5).

### Completamento della regolazione:

Portare la corona di carica e messa all'ora (I) in posizione B, quindi fare avanzare le lancette fino a visualizzare la data e l'ora corrette. Al termine, spingere nuovamente la corona di carica e messa all'ora (I) in posizione A.

---

### Regolazione della fase lunare:

**IMPORTANTE:** non effettuare alcuna regolazione delle fasi lunari azionando il correttore (V) tra le ore 18 e le ore 10.

La correzione della fase lunare si effettua azionando il correttore delle fasi lunari (V) mediante il pennino correttore (VI) fornito con l'orologio. Ogni pressione fa avanzare il disco delle fasi lunari (6) di un giorno.

Per posizionare correttamente la luna, cercare su un calendario la data del "novilunio" precedente (indicato sui calendari da un cerchietto pieno di colore grigio o nero) e il numero di giorni trascorsi da tale data. Posizionare quindi la luna (6) in modo che i 2 dischi che la rappresentano rimangano nascosti, quindi effettuare tanti scatti della fase lunare (6) quanti sono i giorni trascorsi dal "novilunio" precedente.

**NOTA:** se per una ragione qualsiasi il calendario perpetuo perde interamente le sue regolazioni, o se si teme di non aver eseguito correttamente le regolazioni o che l'orologio abbia qualche anomalia, non esitare mai a rivolgersi a rivenditore autorizzato Vacheron Constantin o a contattare Vacheron Constantin a Ginevra per ricevere assistenza e consigli.

### Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è testata per resistere a una pressione di 5 bar.

Si noti che le funzionalità di regolazione comfort e di intercambiabilità delle fibbie riguardano solo alcuni modelli.

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui: 

## Intercambiabilità dei cinturini

Un sistema d'intercambiabilità permette di cambiare velocemente il cinturino senza dover far ricorso ad altri strumenti.

### Togliere il cinturino (2):

Fig. A: tirare il grilletto (1) contro il cinturino (2).

Fig. B: togliere il cinturino (2).

### Fissare il cinturino (2):

Fig. B: posizionare l'inserto (4) del cinturino (2) sotto la baretta (5).

Fig. C: fissare il cinturino (2) alla barretta (5) della cassa (3) finché non si sente un "clic".

Fig. D: il cinturino (2) è allora ben agganciato.

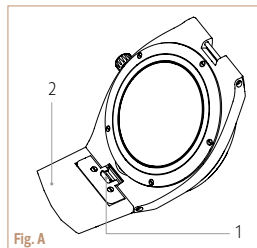


Fig. A

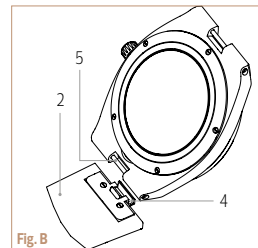


Fig. B

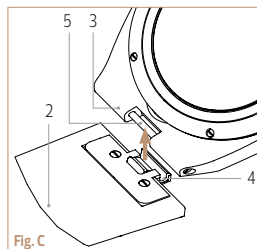


Fig. C

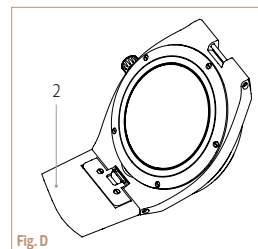


Fig. D

## Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

### Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:

Fig. E: tirare il bracciale in metallo.

### Ritornare alle dimensioni iniziali:

Fig. F: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.

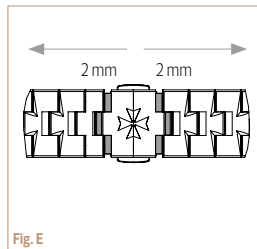


Fig. E

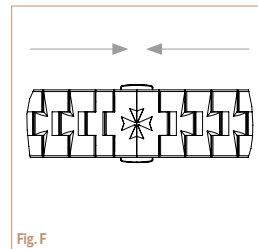


Fig. F

## Intercambiabilità delle fibbie pieghevoli

I cinturini in pelle e in caucciù (1) sono dotati di un tassello (2) che si fissa alla fibbia pieghevole (3).

### Fissare la fibbia pieghevole (3):

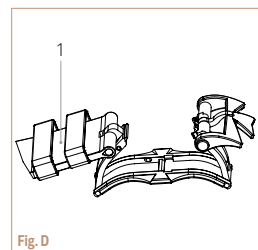
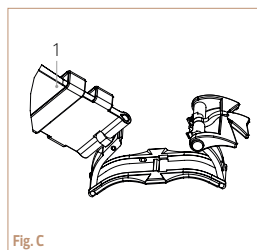
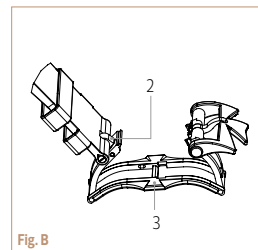
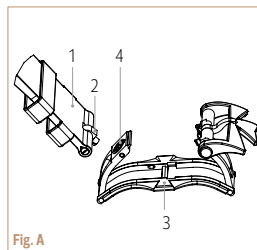
Fig. A e B: inserire il tassello (2) nel foro (4) della fibbia pieghevole (3).

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso orario.

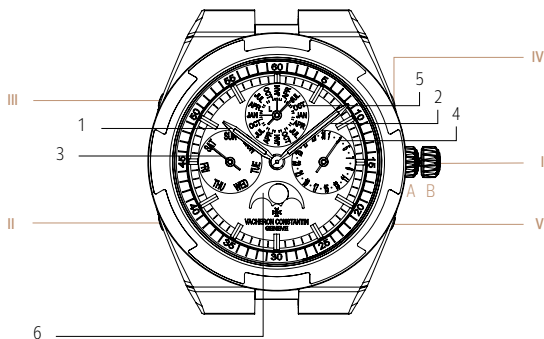
### Togliere la fibbia pieghevole (3):

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso antiorario.

Fig. A: togliere il cinturino (1) dal foro (4) della fibbia pieghevole (3).



## RELOJ DE CARGA AUTOMÁTICA CON CALENDARIO PERPETUO Y FASE LUNAR



1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Aguja de los días de la semana
4. Aguja de la fecha (calendario)
5. Aguja de los meses y los años bisiestos
6. Indicador de la fase lunar

- I. Corona de armado y ajuste de la hora
- II. Corrector del día de la semana
- III. Corrector de la fecha, del día y del mes
- IV. Corrector de los meses y los ciclos bisiestos
- V. Corrector de la fase lunar
- VI. Lápiz corrector



---

## Instrucciones de ajuste

### Armado y ajuste de la hora:

La corona de remontaje y ajuste de la hora (I) tiene dos posiciones: A y B.

#### **A:** Enroscada contra la caja.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor estanqueidad.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, deberá darle cuerda girando varias vueltas la corona (I). No es necesario dar cuerda completa a un reloj automático que se va a llevar puesto en la muñeca.

La corona (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

#### **B:** Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona (I) permite, girándola, poner en hora el reloj. Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición A para que el reloj continúe funcionando.

De manera general, es aconsejable poner en hora el reloj avanzando las agujas de las horas y de los minutos (1 y 2) en sentido horario. Sin embargo, es posible hacerlo en el sentido contrario siempre y cuando se termine de dar cuerda en sentido horario.

**OBSERVACIÓN:** si el ajuste de la hora se lleva a cabo por la tarde, la aguja de las horas (1) debe haber efectuado más de una vuelta completa desde el último cambio del día de la semana, de la fecha y del mes (3, 4 y 5) para garantizar que el cambio de fecha se produzca a medianoche.

---

### Ajuste rápido del calendario perpetuo:

Si el reloj ha estado parado solo unos días, la forma más simple de ajustar el calendario es desenroscar y tirar de la corona de armado y ajuste de la hora (I) hasta la posición C y, seguidamente, avanzar las agujas el tiempo transcurrido desde que se detuvo la marcha del reloj. De esta forma se conserva la sincronización de todas las indicaciones del reloj.

### Ajuste completo del calendario perpetuo:

Si el reloj ha estado parado más tiempo, deberá ajustar todas las indicaciones, una por una, comenzando por las indicaciones de la vispera del día en que pone en hora el reloj.

**IMPORTANTE:** no ajuste el calendario perpetuo pulsando los correctores del día, de la fecha o del mes (II, III y IV) entre las 18:00 y las 10:00.

El ajuste se efectúa pulsando el corrector de la fecha, del día y del mes (III) utilizando el lápiz corrector (VI) suministrado con el reloj. Cada vez que se pulsa el corrector, avanzan la fecha (4) y el día (3). Cuando se pasa del final del mes al día uno, se produce el cambio de mes (5).

Ajuste la fecha a la vispera. Todas las indicaciones, salvo la de la fase lunar, deben corresponder a las del día de la vispera. Si es así, pase al apartado «Últimos ajustes». En caso contrario, efectúe las correcciones necesarias.

### Corrección del día de la semana (3):

Corrija el día de la semana pulsando el corrector del día de la semana (II) con la ayuda del lápiz corrector (VI) suministrado con el reloj.

---

Cada vez que se pulsa el corrector, la indicación de los días de la semana (3) avanza un día.

### **Corrección del mes y de los ciclos bisiestos (5):**

La corrección del mes y de los ciclos bisiestos se realiza pulsando el corrector de los meses y los ciclos bisiestos (IV) con la ayuda del lápiz corrector (VI) suministrado con el reloj. La indicación roja corresponde a un año bisiesto. Cada vez que se presiona el corrector, la indicación avanza un mes. Si el ajuste se lleva a cabo el primer día del mes, mostrar el mes precedente.

### **Últimos ajustes:**

Tire de la corona (I) hasta la posición B y avance las agujas hasta que indiquen la fecha y hora exactas. Después, vuelva a colocar la corona (I) en posición A.

### **Ajuste de la fase lunar:**

**IMPORTANTE:** no ajuste la fase lunar pulsando el corrector (V) entre las 18:00 y las 10:00.

La fase lunar se ajusta pulsando el corrector de la fase lunar (V) con la ayuda del lápiz corrector (VI) suministrado con el reloj. Cada vez que se pulsa el corrector, el disco de la fase lunar (6) avanza un día. Para corregir la posición de la luna, busque en un calendario la fecha de la última «luna nueva» (indicada en los calendarios con un círculo negro o gris) y cuente el número de días transcurridos desde entonces. Después, posicione la luna (6) de forma que los 2 discos que representan la luna no queden a la vista. A continuación, haga saltar la fase lunar (V) tantas veces como el número de días transcurridos desde la última «luna nueva».

**OBSERVACIÓN:** si por cualquier razón, su Calendario Perpetuo se desajusta completamente, si no está seguro de efectuar los ajustes correctamente o teme cualquier anomalía, no dude en dirigirse a un agente autorizado Vacheron Constantin o bien póngase en contacto con Vacheron Constantin en Ginebra para recibir asistencia y consejos.

### **Estanqueidad**

La estanqueidad del reloj ha sido probada para una presión de 5 bar.



Tenga en cuenta que las funcionalidades de ajuste de comodidad e intercambiabilidad de los cierres solamente están disponibles en algunos modelos.

Para ver los pasos en detalle, haga clic aquí: [📄](#)

## Intercambiabilidad de los brazaletes

Un sistema de intercambiabilidad permite cambiar rápidamente el brazalete sin necesidad de herramientas.

### Retirar el brazalete (2):

Fig. A: tirar del gatillo (1) hasta que quede situado contra el brazalete (2).

Fig. B: retirar el brazalete (2).

### Colocar el brazalete (2):

Fig. B: colocar el encaje (4) del brazalete (2) bajo la barrita (5).

Fig. C: fijar el brazalete (2) a la barrita (5) de la caja (3) hasta que suene un «clíc».

Fig. D: el brazalete (2) está bien anclado.

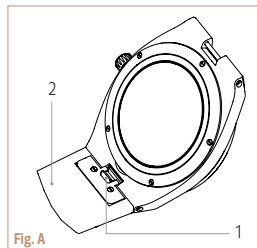


Fig. A

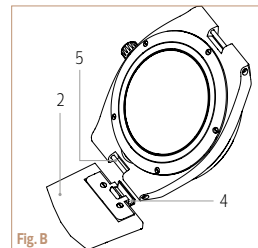


Fig. B

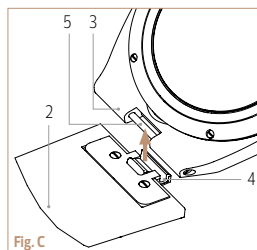


Fig. C

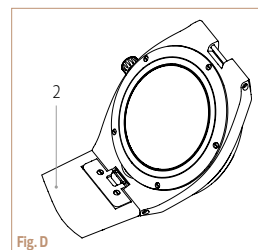


Fig. D

## Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazalete en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

### Aumentar el tamaño del brazalete de metal:

Fig. E: tirar del brazalete de metal.

### Volver al tamaño inicial:

Fig. F: empujar ambos extremos del brazalete de metal contra el cierre.

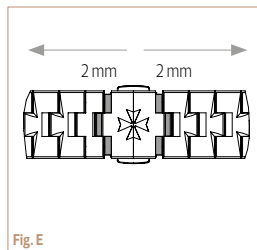


Fig. E

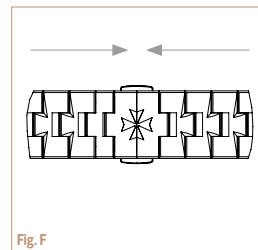


Fig. F

## Intercambiabilidad de los cierres desplegables

Los brazaletes de piel y de caucho (1) están equipados con una clavija de intercambiabilidad (2) que se fija al cierre desplegable (3).

### Fijar el cierre desplegable (3):

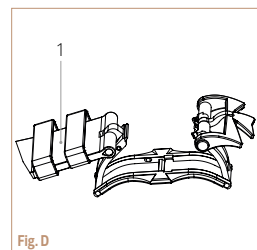
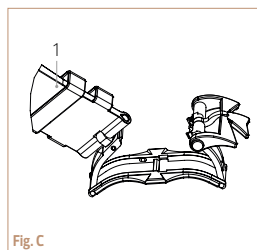
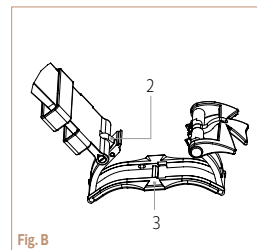
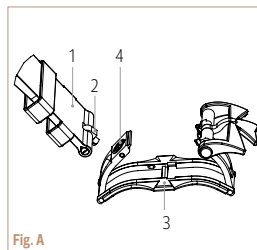
Fig. A y B: colocar la clavija (2) en el orificio (4) del cierre desplegable (3).

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido de las agujas del reloj.

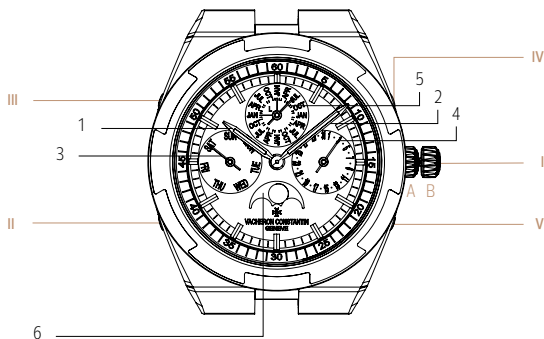
### Retirar el cierre desplegable (3):

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Fig. A: retirar el brazalete (1) del orificio (4) del cierre desplegable (3).



## RELÓGIO DE CORDA AUTOMÁTICA COM CALENDÁRIO PERPÉTUO E FASE DA LUA



6



VI

1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos dias da semana
4. Ponteiro da data (calendário)
5. Ponteiro dos meses e dos ciclos bissextos
6. Fases da lua

- I. Coroa de corda e de acerto da hora
- II. Corrector dos dias da semana
- III. Corrector da data, do dia e do mês
- IV. Corrector dos meses e dos ciclos bissextos
- V. Corrector das fases da lua
- VI. Estilete corrector

---

## Instruções para a regulagem

### Corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A e B.

**A:** Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda, dando algumas voltas à coroa de corda e de acerto da hora (I). Não é preciso dar a corda toda a um relógio que vai ser usado.

Não há bloqueio da coroa de corda e de acerto da hora (I) no fim da corda, pelo que não há risco de danificar o mecanismo.

**B:** Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora. A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o ponteiro das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-los recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

**NOTA:** Se o acerto da hora for feito na parte da tarde, o ponteiro das horas (1) deve ter efectuado mais de uma volta após a última mudança de dia da semana, de data e de mês (3 a 5) a fim de assegurar a mudança de data à meia-noite.

---

### Acerto rápido do calendário perpétuo:

Se o relógio tiver estado parado apenas alguns dias, é mais fácil desenroscar e puxar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição B e avançar os ponteiros para cobrirem o espaço de tempo que passou após a paragem do relógio. Esta forma de proceder permite manter a sincronização das diferentes indicações.

### Acerto completo do calendário perpétuo:

Se o relógio tiver estado parado há muito tempo, é preciso regular todas as indicações uma a uma, começando pelas indicações da véspera do dia em que está a fazer o acerto.

**IMPORTANTE:** Não deve ser feito nenhum acerto do calendário perpétuo premindo os correctores de dia da semana, data ou mês (II, III e IV) entre as 18h e as 10h da manhã.

Para acertar o calendário, pressionar o corrector da data, do dia e do mês (III) com o estilete corrector (IV) fornecido com o relógio. Cada impulso faz avançar a data (4) e o dia da semana (3). A passagem do fim do mês para o primeiro dia do mês seguinte provoca a mudança do mês (5). Regular a data para o dia anterior. Normalmente, todas as indicações, excepto a da fase da lua, devem corresponder às do dia anterior. Se for esse o caso, passar para «Finalização do acerto»; caso contrário, proceder aos outros acertos.

---

### Correcção do dia da semana (3):

Corrigir o dia da semana pressionando o corrector dos dias (II) com o estilete corrector (VI) fornecido com o relógio. Cada impulso faz o indicador (3) avançar um dia.

### Correcção do mês e do ciclo bissexto (5):

Corrigir o mês e o ano accionando o pistão corrector dos meses e dos ciclos bissextos (IV) com o estilete corrector (VI) fornecido com o relógio. O decalque vermelho indica o ano bissexto. Cada impulso faz a indicação avançar um mês. Se o acerto for feito no primeiro dia do mês, indicar o mês anterior (5).

### Finalização do acerto:

Puxar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição B e, em seguida, avançar os ponteiros até obter as indicações certas da data e da hora. Voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A.

---

### Acerto das fases da lua:

**IMPORTANTE:** Não acertar as fases da lua premindo o corrector (V) entre as 18h e as 10h.

O acerto da fase da lua é feito accionando o corrector das fases da lua (V) com o estilete corrector (VI) fornecido com o relógio. Cada impulso faz avançar o disco das fases da lua (6) um dia.

Para posicionar correctamente a lua, procurar num calendário a data da «lua nova» precedente (indicada por um círculo cheio cinzento ou preto nos calendários) e o número de dias que passaram entretanto. Colocar seguidamente o indicador da lua (6) de maneira que os 2 discos representando a lua fiquem escondidos; seguidamente, pressionar o corrector das fases da lua (V) o número de vezes correspondente ao número de dias que passaram desde a última «lua nova».

**NOTA:** Se por qualquer razão o seu calendário perpétuo ficar totalmente desregulado, se não tiver a certeza de que sabe fazer os acertos correctamente ou se recear que há alguma anomalia, nunca hesite em dirigir-se a um agente autorizado Vacheron Constantin ou a entrar em contacto com a Vacheron Constantin em Genebra a fim de receber assistência e conselhos.

### Resistência à água

A resistência do relógio à água é testada para a pressão de 5 bar.

As funcionalidades de alargamento e intercambiabilidade das fivelas dizem respeito apenas a certos modelos.

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui: 

## Intercambiabilidade das braceletes

Um sistema intercambiável permite mudar rapidamente a bracelete, sem necessitar de ferramentas.

### Retirar a bracelete (2):

Fig. A: Empurrar a mola (1) contra a bracelete (2).

Fig. B: Retirar a bracelete (2).

### Montar a bracelete (2):

Fig. B: Colocar o gancho (4) da bracelete (2) sob a barra (5).

Fig. C: Enganchar a bracelete (2) na barra (5) da caixa (3) até ouvir um clique.

Fig. D: A bracelete (2) está então presa.

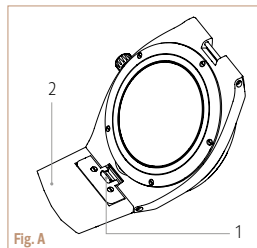


Fig. A

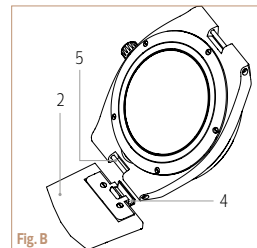


Fig. B

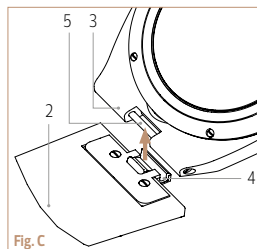


Fig. C

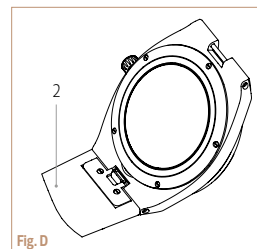


Fig. D

## Sistema de alargamento para as braceletes em metal

Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

### Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. E: Afastar a bracelete de metal.

### Voltar ao tamanho inicial:

Fig. F: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.

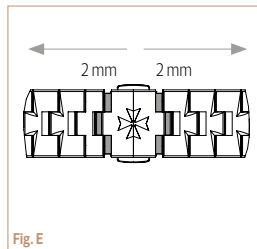


Fig. E

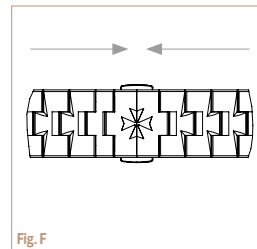


Fig. F

## Intercambiabilidade das fivelas desdobráveis

As braceletes de pele e de borracha (1) estão equipadas com um espigão intercambiável (2) que se pode prender à fivela desdobrável (3).

### Montar a fivela desdobrável (3):

Fig. A & B: Colocar o espigão (2) no buraco (4) da fivela desdobrável (3).

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido horário.

### Retirar a fivela desdobrável (3):

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido anti-horário.

Fig. A: Retirar a bracelete (1) do buraco (4) da fivela desdobrável (3).

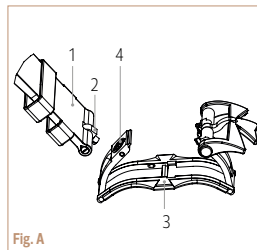


Fig. A

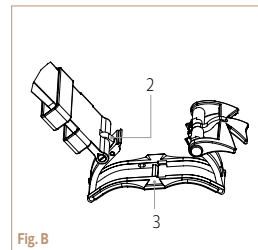


Fig. B



Fig. C

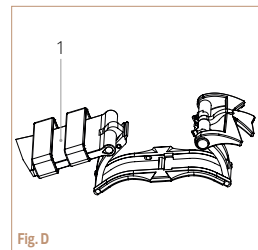
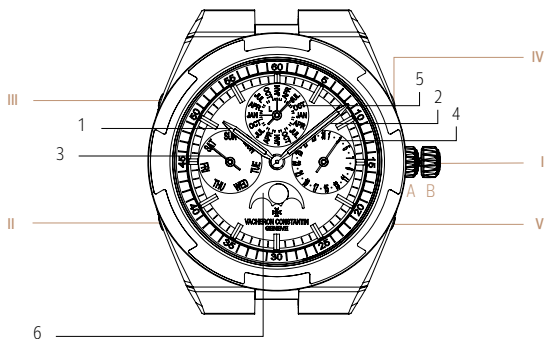


Fig. D

## ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ, ФУНКЦИЕЙ ВЕЧНОГО КАЛЕНДАРЯ И ИНДИКАЦИЕЙ ФАЗ ЛУНЫ

1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Стрелка указателя дня недели
4. Стрелка указателя даты (число месяца)
5. Стрелка указателя месяца и високосного года
6. Фаза Луны

- I. Головка завода и установки времени
- II. Корректор дня недели
- III. Корректор даты, дня недели и месяца
- IV. Корректор месяца и високосного года
- V. Корректор фазы Луны
- VI. Ручка-корректор





## Инструкции по настройке

### Завод и установка времени

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение А и В.

**А:** Положение для завода часов, заводная головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Если часами не пользовались некоторое время, их нужно завести, повернув головку завода и установки времени (I) на несколько оборотов. Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение.

По окончании операции завода головка завода и установки времени (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

**В:** Положение для установки времени.

Показания времени можно настроить вращением головки завода и установки времени (I), выдвинутой в это положение. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение А для возобновления хода часов.

Как правило, устанавливая время желательным путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если время выставляется после полудня, часовая стрелка (1) должна совершить больше одного полного оборота с момента последней смены дня недели, даты и месяца (3, 4 и 5), чтобы смена даты произошла в полночь.

### Быстрая настройка вечно календаря

Если часы остановились всего несколько дней назад, то самый простой способ – выкрутить и вытянуть головку завода и установки времени (I) в положение В и перевести стрелки вперед на время, прошедшее с момента остановки часов. Этот способ обеспечивает синхронную смену показаний всех указателей.

### Полная настройка вечно календаря

Если часы были остановлены на длительное время, необходимо последовательно настроить показания всех указателей, сначала на тот день, который предшествует дню установки времени.

**ВАЖНО:** ни в коем случае не производить настройку календаря, используя корректоры дня недели, даты и месяца (II, III и IV) в период между 18:00 и 10:00.

Выставить дату, нажимая на корректор даты, дня недели и месяца (III) приложенной к часам ручкой-корректором (VI). Каждое нажатие на корректор переводит показания даты (4) и дня недели (3) на один день вперед. При переходе с последнего дня месяца на 1-е число происходит смена месяца (5).

Установить показание даты на вчерашний день. Показания всех указателей, за исключением фазы Луны, должны соответствовать показаниям предыдущего дня. Если это так, перейти к разделу «Завершение настройки», в противном случае выполнить настройку оставшихся показаний.

### Настройка дня недели (3)

Настройку дня недели можно выполнить, нажимая на корректор дня недели (II) ручкой-корректором (VI), прилагаемой к часам. Каждое нажатие на корректор переводит стрелку указателя дня недели (3) на один день вперед.

### Настройка месяца и високосного года (5)

Настроить месяц и високосный год, нажимая на корректор месяца и високосного года (IV) ручкой-корректором (VI), прилагаемой к часам. Красная метка обозначает високосный год. Каждое нажатие на корректор переводит показание на один месяц вперед. Если настройка показаний выполняется в первый день месяца, установить предыдущий месяц.

### Завершение настройки

Привести головку завода и установки времени (I) в положение В и перевести стрелки вперед до установки текущих показаний даты и времени. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в исходное положение А.

### Настройка фазы Луны

**ВАЖНО:** ни в коем случае не производить настройку указателя фазы Луны при помощи корректора (V) в период между 18:00 и 10:00.

Настроить фазу Луны, нажимая на корректор фазы Луны (V) ручкой-корректором (VI), прилагаемой к часам. Каждое нажатие на корректор переводит лунный диск (6) на один день вперед. Для правильной настройки фазы Луны определить по календарю дату последнего новолуния (отмечается полным серым или черным кругом) и подсчитать количество прошедших с тех пор дней. Затем установить фазу Луны (6) так, чтобы оба диска луны были скрыты, и переключить корректор фазы Луны (V) столько раз, сколько дней прошло с последнего новолуния.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если по какой-либо причине механизм вечного календаря оказался полностью расстроен, если Вы не уверены в том, что сможете правильно выполнить настройки или опасаетесь поломки механизма, рекомендуем Вам обратиться к авторизованному представителю компании Vacheron Constantin или связаться с женевским отделением Vacheron Constantin для получения консультации.

### Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов проверена под давлением 5 бар.

Напоминаем, что системы повышения комфортности браслетов и смены застежек предусмотрены только для отдельных моделей.

Для просмотра видео-инструкции нажать здесь: 

## Сменные браслеты

Система, основанная на принципе взаимозаменяемости, позволяет быстро заменить браслет без применения инструментов.

### Снять браслет (2):

Рис. А: Потянуть защелку (1) по направлению к браслету (2).

Рис. В: Снять браслет (2).

### Зафиксировать браслет (2):

Рис. В: Поместить вставку (4) браслета (2) под стержень между ушками (5).

Рис. С: Вставить браслет (2) в стержень (5) корпуса часов (3) до щелчка.

Рис. D: Браслет (2) надежно закреплен.

## Система повышения комфортности металлического браслета

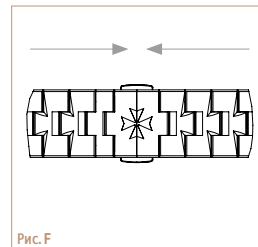
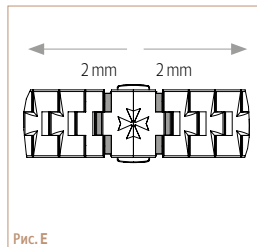
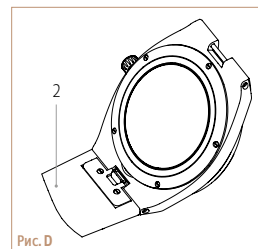
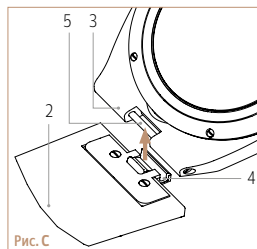
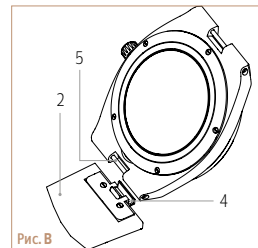
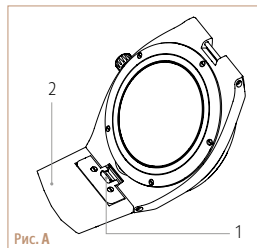
Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

### Увеличить длину металлического браслета:

Рис. Е: Потянуть металлический браслет в обе стороны.

### Восстановить первоначальную длину:

Рис. F: Прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.



## Сменные раскладывающиеся застежки

Ремешок из кожи и браслет из каучука (1) имеют зубчик взаимозаменяемости (2), который блокируется на раскладывающейся застежке (3).

### Зафиксировать раскладывающуюся застежку (3):

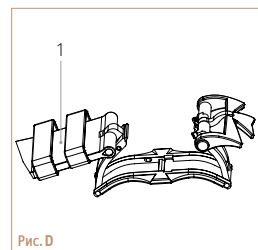
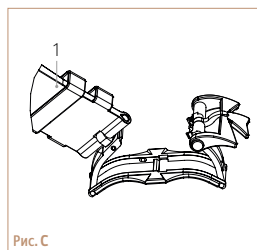
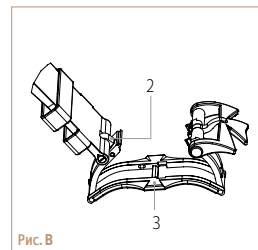
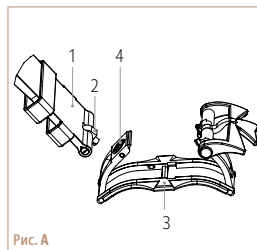
Рис. А & В: Поместить зубчик (2) в отверстие (4) раскладывающейся застежки (3).

Рис. С & D: Повернуть браслет (1) на 180° по часовой стрелке.

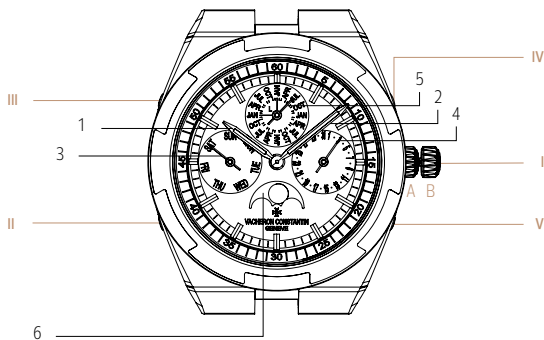
### Снять раскладывающуюся застежку (3):

Рис. С & D: Повернуть браслет (1) на 180° против часовой стрелки.

Рис. А: Вытянуть браслет (1) из отверстия (4) раскладывающейся застежки (3).



## 帶万年历和月相显示的 自动上链腕表



1. 时针
2. 分针
3. 星期指针
4. 日期指针 (日历)
5. 月份和闰年显示指针
6. 月相显示

- I. 上链和时间调校表冠
- II. 星期调校按钮
- III. 日期、星期和月份调校按钮
- IV. 月份和闰年调校按钮
- V. 月相调校按钮
- VI. 调校笔

## 调校说明

### 上链和时间调校：

上链和时间调校表冠 (I) 可处于A和B两个位置。

**A：**旋入至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

如果有段时间未佩戴腕表，旋转上链和时间调校表冠 (I) 几圈为其上链。如果即将佩戴腕表，则无需上满链。

上满链时，上链和时间调校表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

**B：**调校时间的位置。

上链和时间调校表冠 (I) 被拉出至此位置时，即可旋转来进行时间调校。然后将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置A，让腕表继续走时。

一般来说，我们建议您向前顺时针转动时针和分针 (1和2) 来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

**注意事项：**如果在下午调校时间，调校前必须确定时针 (1) 自上次调校星期、日期和月份 (3到5) 后，已经转动一整圈，以确保日期在午夜时更换。

### 快速调校万年历：

若腕表只停止走时了数天，建议将上链和时间调校表冠 (I) 旋开并拉出至B位置，然后转动表冠以顺时针方向调校指针，由停止走时一刻起至正确的时间和日期。这方法能确保所有显示功能同步运作。

### 全面调校万年历：

若腕表已长时间停止走时，所有显示功能必须逐一进行调校。各显示指针应设置在调校时间前一天的日期。

**重要事项：**切勿在晚上6点至早上10点之间按压星期、日期或月份调校按钮 (II、III和IV) 进行日历调校。

借助腕表配备的调校笔 (VI) 按压日期、星期和月份调校按钮 (III) 进行日历调校。每按压一次调校按钮，日期 (4) 和星期 (3) 就会前进一天。每逢月末月初交汇之际，月份指针 (5) 就会前进一格。将日期设定为前一天的日期。在正常情况下，除了月相显示以外，所有其他显示须为前一天的内容。如果一切准备就绪，请进入“完成调校”一栏，否则请进行其他必需的调校。

### 星期调校 (3) :

借助腕表配备的调校笔 (VI) 按压星期调校按钮 (II) 调校星期天数。每按压调校按钮一次, 指针 (3) 就会前进一天。

### 月份和闰年调校 (5) :

借助腕表配备的调校笔 (VI) 按压月份和闰年调校按钮 (IV) 调校月份和闰年。红色标识为闰年指示。每按压调校按钮一次, 显示就会前进一个月。如果在每个月第1天进行调校, 则会显示上一个月。

### 完成调校 :

旋开上链和时间调校表冠 (I) 并拨出至位置C, 随后旋转指针直至显示出正确的日期和时间。将上链和时间调校表冠 (I) 推回至位置B, 随后旋回至靠近表壳的位置A, 以确保腕表防水性能。

### 月相调校 :

**重要事项 :** 切勿在晚上6点至早上10点之间按压调校按钮 (V) 来进行月相调校。

借助腕表配备的调校笔 (VI), 按压月相调校按钮 (V) 来调校月相。每按压调校按钮一次, 月相显示盘 (6) 就会前进一天。


为正确设定月相, 请参阅日历, 找出上一次“新月”(以全灰或全黑的圆圈标识) 至今所经过的天数。随后设定月相显示 (6), 让代表月亮的两个圆盘隐藏起来, 随后让月相显示 (6) 发生跳动, 其跳动次数要与上一次“新月”至今的天数相同。

**注意事项 :** 在任何情况下, 如您的万年历腕表遗失了所有设定, 或佩戴者不能确定设置内容的精确性、或怀疑调校过程有所遗漏, 请随时联络江诗丹顿授权的代理商或其日内瓦总部, 以获取帮助和建议。

## 防水功能

腕表的防水功能已通过5巴大气压下的测试。

请注意：舒适度调节装置和表扣快拆装置仅适用于某些表款。

点击此处，了解以下图解步骤：

## 表带快拆装置

快拆装置能快速完成表带的更换，无需使用任何工具。

### 取下表带 (2)：

图 A：将销键 (1) 往表带 (2) 方向扳动。

图 B：并取下表带 (2)。

### 固定表带 (2)：

图 B：将表带 (2) 嵌入孔 (4) 置于表耳 (5) 中央下方。

图 C：接着把表带 (2) 固定在表壳 (3) 的表耳杆 (5) 上，直到听见“咔嗒”一声。

图 D：此时表带 (2) 即固定妥当。

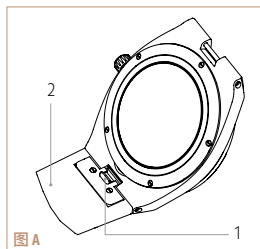


图 A

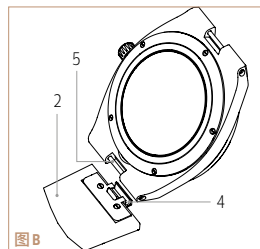


图 B

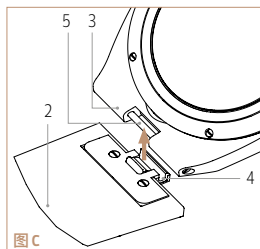


图 C

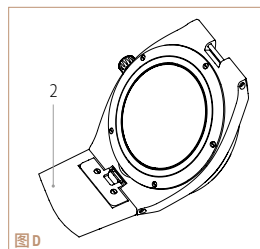


图 D

## 金属表链舒适度调节装置

舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米，确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

### 增加金属表链长度：

图 E：拉开金属表链。

### 恢复表链原本长度：

图 F：将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。

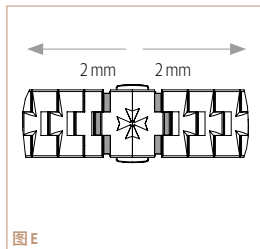


图 E

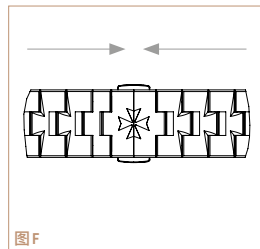


图 F



## 折叠表扣快拆装置

皮革与橡胶表带 (1) 配备快拆卡榫 (2)，用于锁定折叠表扣 (3)。

### 固定折叠表扣 (3) :

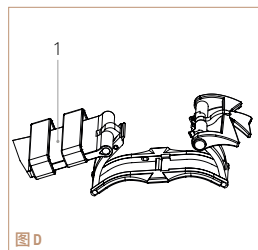
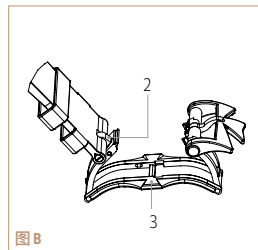
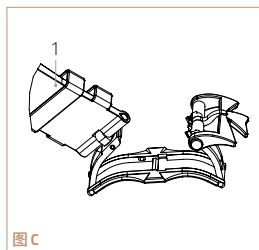
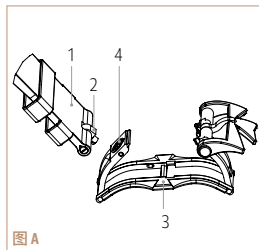
图 A&B: 将卡榫 (2) 置于折叠表扣 (3) 的孔洞 (4) 中。

图 C&D: 将表带 (1) 顺时针旋转 180 度。

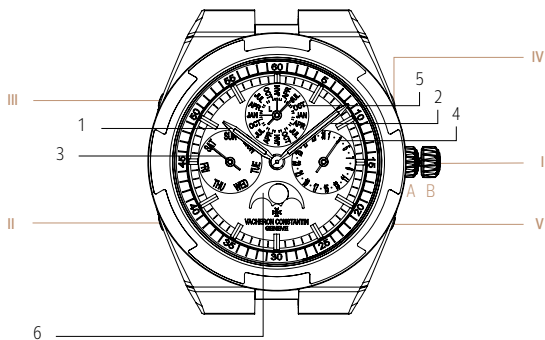
### 取下折叠表扣 (3) :

图 C&D: 将表带 (1) 逆时针旋转 180 度。

图 A: 接着将表带 (1) 从折叠表扣 (3) 的孔洞 (4) 中取出。



## 萬年曆及月相顯示 自動上鏈腕錶



1. 時針
2. 分針
3. 星期指針
4. 日期指針（日曆）
5. 月份和閏年顯示指針
6. 月相顯示

- I. 上鏈和時間調校錶冠
- II. 星期調校按鈕
- III. 日期、星期和月份調校按鈕
- IV. 月份和閏年調校按鈕
- V. 月相調校按鈕
- VI. 調校筆



## 調校說明

### 上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠 (I) 可處於A和B兩個位置。

#### A：推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉上鏈和時間調校錶冠 (I) 幾圈為其上鏈。如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鏈。

上滿鏈時，上鏈和時間調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

#### B：調校時間的位置。

上鏈和時間調校錶冠 (I) 被拉出至此位置時，即可旋轉來進行時間調校。然後將上鏈和時間調校錶冠 (I) 推回至位置A，讓腕錶繼續走時。

一般來說，我們建議您向前順時針轉動時針和分針 (1和2) 來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

**注意事項：**若在下午調校時間，調校前必須確定時針 (1) 自上次調校星期、日期和月份 (3到5) 後，已經轉動一整圈，以確保日期在午夜時更換。

### 快速調校萬年曆：

若腕錶只停止走時了數天，建議將上鏈和時間調校錶冠 (I) 旋開並拉出至B位置，然後轉動錶冠以順時針方向調校指針，由停止走時一刻起至正確的時間和日期。這方法能確保所有顯示功能同步運作。

### 全面調校萬年曆：

若腕錶已長時間停止走時，所有顯示功能必須逐一進行調校。各顯示指針應設置在調校時間前一天的日期。

**重要事項：**切勿在晚上6點至早上10點之間按壓星期、日期或月份調校按鈕 (II、III和IV) 進行日曆調校。

借助腕錶配備的調校筆 (VI) 按壓日期、星期和月份調校按鈕 (III) 進行日曆調校。每按壓一次調校按鈕，日期 (4) 和星期 (3) 就會前進一天。每逢月末月初交匯之際，月份指針 (5) 就會前進一格。將日期設定為前一天的日期。在正常情況下，除了月相顯示以外，所有顯示須為前一天的內容。如果一切準備就緒，請進入「完成調校」一欄，否則請進行其他必需的調校。

### 星期調校 (3) :

借助腕錶配備的調校筆 (VI) 按壓星期調校按鈕 (II) 調校星期天數。每按壓調校按鈕一次，指針 (3) 就會前進一天。

### 月份和閏年調校 (5) :

借助腕錶配備的調校筆 (VI) 按壓月份和閏年調校按鈕 (IV) 調校月份和閏年。紅色標識為閏年指示。每按壓調校按鈕一次，顯示就會前進一個月。如果在每個月第1天進行調校，則會顯示上一個月 (5)。

### 完成調校 :

旋開上鍵和時間調校錶冠 (I) 並撥出至位置C，隨後旋轉指針直至顯示出正確的日期和時間。將上鍵和時間調校錶冠 (I) 推回至位置B，隨後旋回至靠近錶殼的位置A，以確保腕錶防水性能。

### 月相調校 :

**重要事項：**切勿在晚上6點至早上10點之間按壓調校按鈕 (V) 來進行月相調校。

借助腕錶配備的調校筆 (VI)，按壓月相調校按鈕 (V) 來調校月相。每按壓調校按鈕一次，月相顯示盤 (6) 就會前進一天。

為正確確定月相，請參閱日曆，找出上一次「新月」（以全灰或全黑的圓圈標識）至今所經過的天數。隨後設定月相顯示 (6)，讓代表月亮的兩個圓盤隱藏起來，隨後讓月相顯示 (7) 發生跳動，其跳動次數要與上一次「新月」至今的天數相同。

**注意事項：**在任何情況下，如您的萬年曆腕錶遺失了所有設定，或佩戴者不能確定設置內容的精確性、或懷疑調校過程有所遺漏，請隨時聯絡江詩丹頓授權的代理商或其日內瓦總部，以獲取幫助和建議。

## 防水功能

腕錶的防水功能已通過5巴大氣壓下的測試。

請注意：舒適度調節裝置和錶扣快拆裝置僅適用於某些錶款。

點擊此處，了解以下圖解步驟：[🔗](#)

## 錶帶快拆裝置

快拆裝置能快速完成錶帶的更換，無需使用任何工具。

取下錶帶 (2)：

圖A：將銷鍵 (1) 往錶帶 (2) 方向扳動。

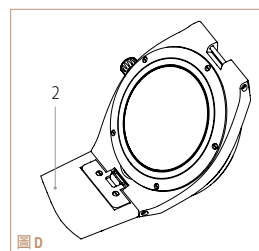
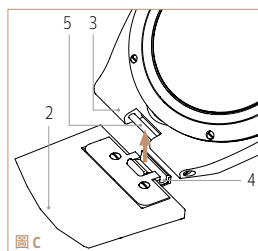
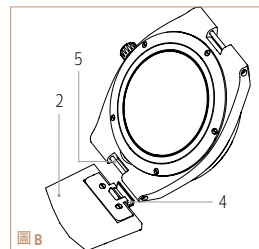
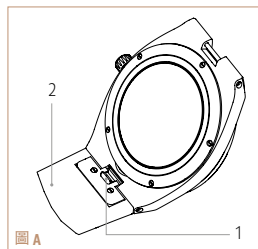
圖B：並取下錶帶 (2)。

固定錶帶 (2)：

圖B：將錶帶 (2) 嵌入孔 (4) 置於錶耳 (5) 中央下方。

圖C：接著把錶帶 (2) 固定在錶殼 (3) 的錶耳桿 (5) 上，直到聽見「咔嗒」一聲。

圖D：此時錶帶 (2) 即固定妥當。



## 金屬錶鏈舒適度調節裝置

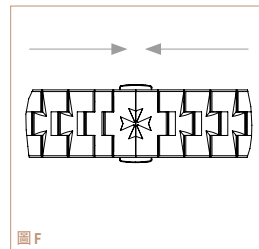
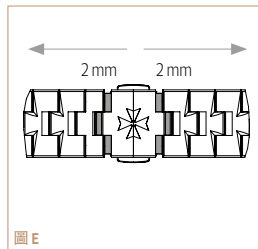
舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展2毫米，確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

增加金屬錶鏈長度：

圖E：拉開金屬錶鏈。

恢復錶鏈原本長度：

圖F：將兩側金屬錶鏈集中向摺疊式錶扣方向推。



## 摺疊式錶扣快拆裝置

皮革與橡膠錶帶 (1) 配備快拆卡榫 (2)，用於鎖定摺疊式錶扣 (3)。

**固定摺疊式錶扣 (3)：**

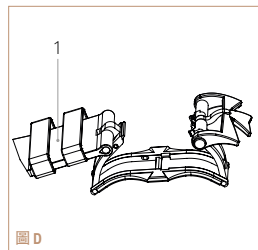
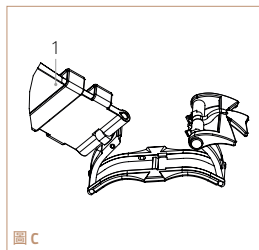
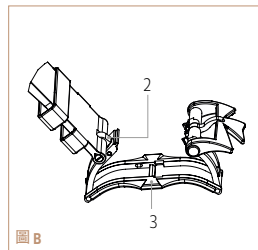
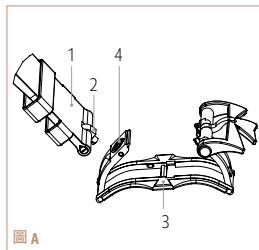
圖A&B：將卡榫 (2) 置於摺疊式錶扣 (3) 的孔洞 (4) 中。

圖C&D：將錶帶 (1) 順時針旋轉180度。

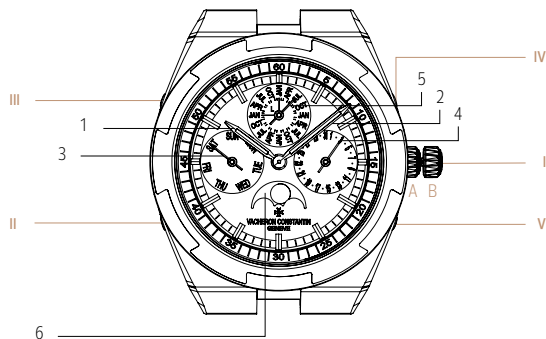
**取下摺疊式錶扣 (3)：**

圖C&D：將錶帶 (1) 逆時針旋轉180度。

圖A：接著將錶帶 (1) 從摺疊式錶扣 (3) 的孔洞 (4) 中取出。



## パーペチュアルカレンダー、 ムーンフェイズ付き 自動巻きウォッチ



1. 時針
2. 分針
3. 曜日の針
4. 日付(カレンダー)の針
5. 月と閏年の針
6. ムーンフェイズ

- I. 巻き上げと時刻調整のリユーズ
- II. 曜日のコレクター
- III. 日付、曜日、月のコレクター
- IV. 月と閏年のコレクター
- V. ムーンフェイズコレクター
- VI. コレクターペン



## 調整の方法

### 巻上げと時刻調整:

巻上げと時刻調整のリューズ (I) には2つのポジションAとBがあります。

#### A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、巻上げと時刻調整のリューズ (I) を数回回して巻き上げて下さい。自動巻きウォッチをすぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。巻上げと時刻調整のリューズ (I) は巻き上げの最後にブロックしませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。

#### B: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジションAに押し込むと、時計はもと通りに動き始めます。

時間調整は、通常、時針と分針 (1と2) を時計回りに回して行うことを推奨します。針を逆戻した場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

**ご注意:** 時刻合わせを午後に行った場合、時針 (1) は曜日、日付、月 (3～5) が最後に変わった時からさらに1周以上回すことが必要です。これにより零時に日付が変わります。

### パーペチュアルカレンダーのクイック調整:

数日前に止まっただけであれば、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジションBに引き出し、止まっていた時間の分だけ針を進めます。この方法だと各表示をそのまま連動させることができます。

### パーペチュアルカレンダーのトータル調整:

ウォッチが止まっていた時間が長かったら、一つ一つ調整をしなければなりません。まず時刻調整をする日の前日に合わせ調整します。

**重要:** 18時から午前10時の間には曜日、日付、月のコレクター (II, III, IV) を押してパーペチュアルカレンダーの調整をすることを避けて下さい。

ウォッチに添付されているコレクターペン (VI) で日付、曜日、月のコレクター (III) を押して行います。一度押すごとに日付 (4) と曜日 (3) が一日進みます。月末を越すと月 (5) が変わります。まず日付を前日に合わせます。ムーンフェイズを除き、全ての表示は前日になっているはずで、その場合、「最終調整」の項目に進んでください。そうでない場合は必要な修正を行ってください。



### 曜日 (3) の調整:

ウォッチに添付されているコレクターペン (VI) で曜日のコレクター (II) を押して行います。一度押すごとに曜日 (3) が1日進みます。

### 月と閏年 (5) の調整:

ウォッチに添付されているコレクターペン (VI) で月と閏年のコレクター (IV) を押して行います。閏年は赤で印されています。一度押すごとに月が1か月進みます。月の一日に調整をする場合は前月を表示させます。

### 最終調整:

巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジションCに引き出し、巻上げ方向に回して正しい日付と時刻に合わせます。調整後は、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジションBに戻し、さらにポジションAまでケースに押し込んで防水性を保証します。

### ムーンフェイズの調整:

**重要:** 18時から午前10時の間にはコレクター (V) を使ったムーンフェイズの調整は絶対に行わないで下さい。

ムーンフェイズの調整は、ウォッチに添付されているコレクターペン (VI) でムーンフェイズコレクター (V) を押して行います。1度押すとムーンフェイズ (6) のディスクが1日進みます。月を正確な位置に置くには、まず前回の「新月」の日をカレンダーで探します。(カレンダーにグレーまたは黒のサークルで表示してあります。) その日から今日まで経過した日数を数えます。月を表わす2枚のディスクが隠れるように月 (6) を置き、前回の「新月」の日から経過した日数だけムーンフェイズコレクター (V) を押します。

**ご注意:** もし何らかの理由でお買上げのパーペチュアルカレンダーが調整不可能になった場合や正しく調整ができないと思われる場合は、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規代理店またはジュネーブのヴァシュロン・コンスタンタンにお問い合わせ下さい。

## 防水性

ウォッチの防水性は5気圧でテストされています。

バックルの腕まわり調整と交換システムは、特定のモデルのみに適用されます。

使用方法のビデオをご覧になるには、こちらをクリックしてください：[📺](#)

## ストラップ/ブレスレットの交換

インターチェンジャブル・システムにより、ストラップ/ブレスレットをツールを使わずに簡単に交換することができます。

### ストラップ/ブレスレットの取り外し (2):

図A:ストラップ/ブレスレット (2)側に止め金 (1)を引っ張ります。

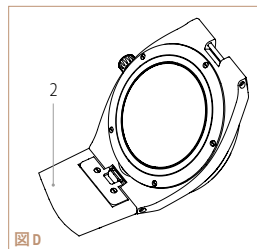
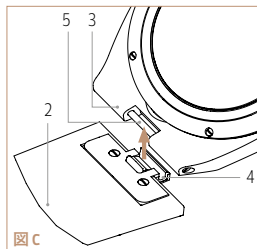
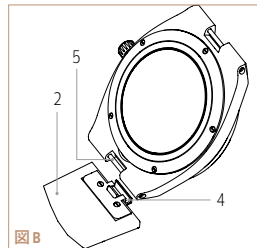
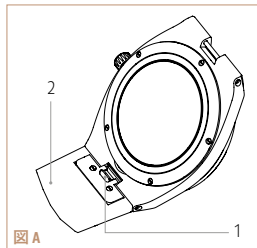
図B:ストラップ/ブレスレットを取り外します。

### ストラップ/ブレスレットの取り付け (2):

図B:ストラップ/ブレスレット (2)のはめ込み部分 (4)を、バネ棒 (5)の下に配置します。

図C:ストラップ/ブレスレット (2)にケース (3)のバネ棒 (5)をはめ込み、「カチッ」と音がするまで押し込みます。

図D:ストラップ/ブレスレット (2)が固定されました。



## メタルブレスレットのイーザーフィット・システム

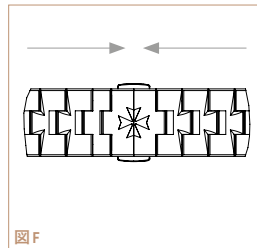
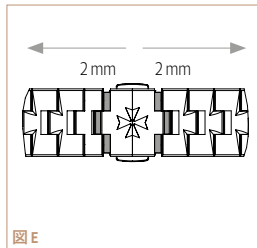
イーザーフィット・システムにより、バックルの両側で2mmずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

### メタルブレスレットのサイズを大きくする場合:

図E:メタルブレスレットを両側に引っ張ります。

### 元のサイズに戻す場合:

図F:メタルブレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。



## フォールディング・バックルの交換

レザーストラップとラバーストラップ (1) は交換可能な突起部 (2) を備えており、この突起部をフォールディング・バックル (3) にはめ込めることができます。

### フォールディング・バックルの取り付け (3):

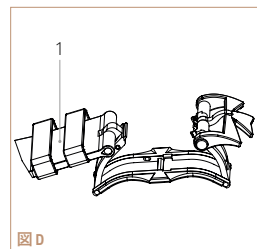
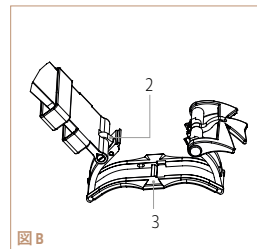
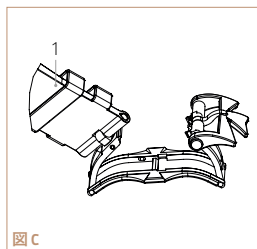
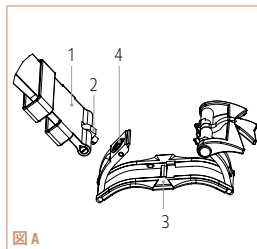
図A & B: 突起部をフォールディング・バックル (3) の穴 (4) にはめ込みます。

図C & D: 時計回りにストラップ (1) を180°回転させます。

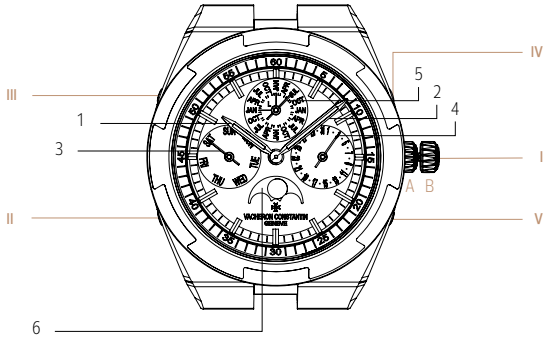
### フォールディング・バックルの取り外し (3):

図C & D: 反時計回りにストラップ (1) を180°回転させます。

図A: フォールディング・バックル (3) の穴 (4) からストラップ (1) を取り外します。



## 퍼페추얼 캘린더와 문 페이지를 탑재한 셀프 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 요일 핸드
4. 날짜 핸드(캘린더)
5. 월 및 윤년 핸드
6. 문 페이지

- I. 와인딩 및 시간 설정 크라운
- II. 요일 코렉터
- III. 날짜, 요일 및 월 코렉터
- IV. 월 및 윤년 코렉터
- V. 문 페이지 코렉터
- VI. 코렉터 펜



## 설정 지침

### 와인딩 및 시간 설정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A와 B에 자리하고 있습니다.

**A:** 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 몇 차례 회전시켜 와인딩합니다. 시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다.

와인딩 주기가 끝나면 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)이 잠기지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

**B:** 시간 설정 위치.

이 위치로 당기면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 A 위치로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

일반적으로 시침과 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 끝내면 핸드가 뒤로 이동할 수 있습니다.

**참고:** 시간이 오후에 설정되면, 자정에 날짜가 변경되도록 마지막 요일, 날짜 및 월(3-5) 변경 이후에 시침(1)을 한 번 이상 완전히 회전시켜야 합니다.

### 퍼페추얼 캘린더의 빠른 조정:

시계가 며칠 동안만 작동을 멈춘 경우, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 풀어 위치 B로 당기고 시계가 멈춘 후 경과된 시간만큼 핸드를 앞으로 이동시킵니다. 이 방법을 사용하면 여러 개의 디스플레이를 동기화하지 않아도 됩니다.

### 퍼페추얼 캘린더의 완전한 조정:

더 오랜 시간 시계가 작동하지 않은 경우, 모든 인디케이터는 먼저 시간이 설정된 전날에 해당하는 인디케이터부터 한 개씩 조정해야 합니다.

**주의:** 오후 6시에서 오전 10시 사이에 요일, 날짜 또는 월 코렉터(II, III, IV)를 눌러 퍼페추얼 캘린더를 설정하지 마십시오.

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VI)으로 날짜, 요일, 월 코렉터(III)를 눌러 캘린더를 설정합니다. 코렉터를 누를 때마다 날짜(4)와 요일(3)이 앞으로 이동합니다. 달의 말일에서 1일로 바뀌면 월(5)이 변경됩니다.

날짜를 어제로 설정합니다. 일반적으로 문 페이지를 제외한 모든 인디케이터는 전날과 일치해야 합니다. 이 경우, “설정 마무리” 섹션으로 이동하고, 그렇지 않으면 필요한 부분을 조정하십시오.

### 요일 조정(3):

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VI)으로 요일 코렉터(II)를 눌러 요일을 조정합니다. 누를 때마다 요일 인디케이터(3)가 하루씩 앞으로 이동합니다.

### 월 및 윤년 조정(5):

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VI)으로 월 및 윤년 코렉터(IV)를 눌러 조정합니다. 레드 컬러 전사는 윤년을 표시합니다. 코렉터를 누를 때마다 디스플레이가 한 달씩 앞으로 이동합니다. 당월 첫째날에 조정을 하는 경우, 이전 달이 표시됩니다.

### 설정 마무리:

와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 B 위치로 당기고 정확한 날짜 및 시간이 표시될 때까지 핸드를 앞으로 이동시킵니다. 와인딩 및 시간 설정 크라운 (I)을 A 위치로 다시 밀어 넣습니다.

### 문 페이지 설정:

주의: 오후 6시에서 오전 10시 사이에는 코렉터(V)를 눌러 문 페이지를 설정하지 마십시오.

시계와 함께 제공되는 코렉터 펜(VI)으로 문 페이지 코렉터(V)를 눌러 문 페이지를 조정합니다. 누를 때마다 문 페이지 디스크(6)가 하루씩 앞으로 이동합니다.

달의 위치를 정확하게 조정하려면, 먼저 캘린더를 확인해 마지막 “새로운 달”(캘린더에 블랙 또는 그레이 컬러의 원 모양으로 표시)이 등장한 날짜와 그 이후 경과된 일수를 확인합니다. 달의 위치를 조정하여 달을 나타내는 두 개의 디스크가 숨겨지도록 하십시오. 다음으로 문 페이지 (6)는 마지막 “새로운 달”이 등장한 후 경과된 일수와 같은 횟수로 앞으로 이동합니다.

**참고:** 어떤 이유든 퍼페추얼 캘린더 설정이 완전히 없어지거나 정확하게 조정할 수 있을지 확신이 없는 경우, 또는 무언가 잘못될까 걱정된다면, 언제든지 바세론 콘스탄틴 공식 에이전트 또는 제네바의 바세론 콘스탄틴에 문의하여 조언과 도움을 받으시길 바랍니다.

### 방수 기능

시계의 방수 기능은 5bar의 압력에서 테스트되었습니다.

이지-핏 및 교체 가능한 버클 시스템은 특정 모델에만 해당됩니다.

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오. 

## 교체 가능한 스트랩/브레이슬릿

교체 가능한 시스템을 통해 별도의 도구 없이 스트랩/브레이슬릿을 쉽게 교체할 수 있습니다.

### 스트랩/브레이슬릿(2) 제거:

그림 A: 스트랩/브레이슬릿(2) 쪽으로 트리거(1)를 당깁니다.

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)을 제거합니다.

### 스트랩/브레이슬릿(2) 고정:

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)의 인서트(4)를 바렛(5) 아래에 놓습니다.

그림 C: 스트랩/브레이슬릿(2)을 케이스(3)의 바렛(5)에 고정합니다.

“딸깍”하는 소리가 나야 합니다.

그림 D: 그다음 스트랩/브레이슬릿(2)이 고정됩니다.

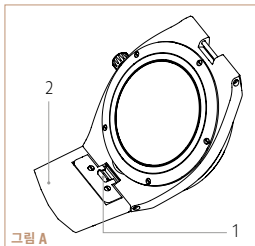


그림 A

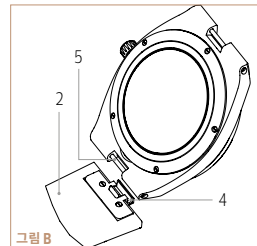


그림 B

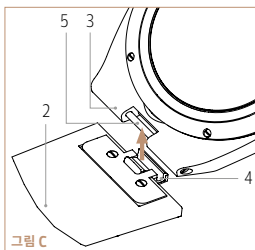


그림 C

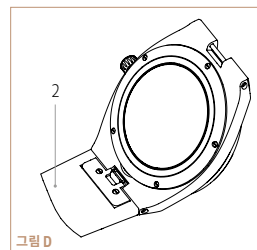


그림 D

## 메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

### 메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 E: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

### 처음 사이즈로 되돌리기:

그림 F: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.

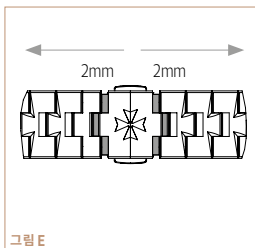


그림 E

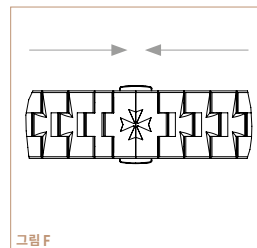


그림 F

## 교체 가능한 폴딩 버클

가죽 및 러버 스트랩(1)에는 폴딩 버클(3)에 고정되는 교체 가능한 링크(2)가 장착되어 있습니다.

### 폴딩 버클(3) 고정:

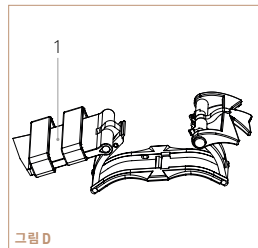
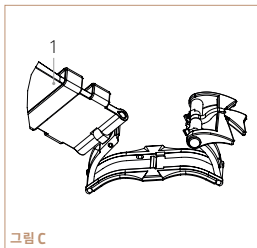
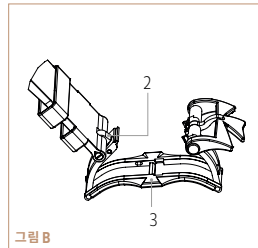
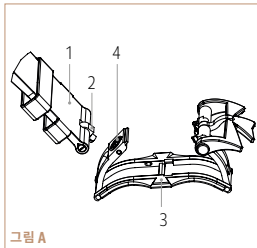
그림 A & B: 링크(2)를 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에 넣습니다.

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계방향으로 180° 회전시킵니다.

### 폴딩 버클(3) 제거:

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계 반대 방향으로 180° 회전시킵니다.

그림 A: 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에서 스트랩(1)을 제거합니다.

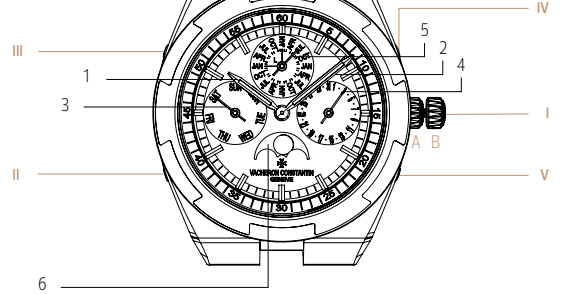




## ساعة أوتوماتيكية التعبئة مزودة بتقويم أبدي وأطوار القمر

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. عقرب أيام الأسبوع
4. عقرب التاريخ (التقويم)
5. عقرب الأشهر ودورات السنوات الكبيسة
6. أطوار القمر

- I. تاج التعبئة وضبط الوقت
- II. مصحح أيام الأسبوع
- III. مصحح التاريخ، واليوم، والشهر
- IV. الزر المصحح للأشهر ودورات السنوات الكبيسة
- V. الزر المصحح لأطوار القمر
- VI. قلم التصحيح



## تعليمات ضبط

### التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت (A) وضعين اثنين: A و B.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة.

وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.

وإذا كانت الساعة غير مستخدمة لفترةٍ من الزمن، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (A) بضع دورات. من غير المجدي تعبئة الساعة الأوتوماتيكية للأخر إذا كان يراد ارتداؤها.

لا يوجد ما يصد تاج التعبئة وضبط الوقت (A) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوفٌ من أن تتضرر الآلية.

B: وضع ضبط الوقت.

عندما يُسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (A) إلى هذا الوضع، يصبح في الإمكان ضبط الوقت. ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت (A) معيداً إياه إلى الوضع A لاستئناف سير الساعة.

بشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم عقري الساعات والدقائق (1 و 2) في اتجاه دورانها الطبيعي. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط إنهاء الضبط بالتقديم.

**ملاحظة:** وإذا تمت عملية ضبط الوقت بعد الظهر، يجب أن يدورَ عقرب الساعات (1) أكثر من دورة كاملة منذ آخر تغيير لأيام الأسبوع والتاريخ والشهر (3 إلى 5)، لضمان تغير التاريخ في منتصف الليل.

### الضبط السريع للتقويم الأبدى:

إذا كانت ساعتك قد توقفت منذ بضعة أيام فقط، يكون من الأسهل سحب تاج التعبئة وضبط الوقت (A) إلى الوضع B وتقديم العقربين بمقدار ما مر من وقت منذ توقف الساعة. تتيج لك هذه الطريقة المحافظة على مزامنة مختلف البيانات.

### الضبط الكامل للتقويم الأبدى:

إذا توقفت ساعتك منذ مدة أطول، يتعين عليك ضبط كل البيانات واحدةً تلو الأخرى، بدءاً ببيانات اليوم السابق ليوم قيامك بضبط الوقت.

**هام:** لا ينبغي إجراء أي ضبط للتقويم الأبدى بالضغط على مصحح اليوم أو مصحح التاريخ أو مصحح الشهر (II، III، و IV) بين الساعة 6 مساءً والساعة 10 صباحاً.

يتم الضبط بالضغط على مصحح التاريخ أو اليوم أو الشهر (III) بواسطة قلم التصحيح (VI) المقدم مع الساعة. تؤدي كل ضغطة إلى تقديم التاريخ (4) واليوم (3). ويؤدي الانتقال من نهاية الشهر إلى الأول من أول الشهر التالي إلى تغيير الشهر (5). اضبط التاريخ على تاريخ يوم أمس. عموماً، كل البيانات باستثناء بيان طور القمر يجب أن تكون بيانات يوم أمس. فإن كانت هذه هي الحال فعلاً، انتقل إلى فقرة «إنهاء الضبط»، وإلا فانتقل إلى الإعدادات الأخرى.

### تصحیح يوم الأسبوع (3):

يتم الضبط بالضغط على مصحح اليوم (II) بقلم التصحيح المقدم مع الساعة (VI). تؤدي كل ضغطة على الزر المصحح إلى تقديم مؤشر أيام الأسبوع (3) يوماً.

### تصحیح الشهر ودورات السنوات الكبيسة (5):

يتم التصحيح بالضغط على الزر المصحح للأشهر ودورات السنوات الكبيسة (IV) بقلم التصحيح المقدم مع الساعة (VI). المؤشر الأحمر يشير إلى السنة الكبيسة. تؤدي كل ضغطة إلى تقديم البيان شهراً. إذا كان الضبط أول الشهر، ضع البيان على الشهر السابق.

### إنهاء الضبط:

اسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (I) إلى الوضع B لتقديم العقارب حتى تحصل على بيان التاريخ والوقت الصحيحين. ثم ادفع تاج التعبئة وضبط الوقت (I) معيداً إياه إلى الوضع A.

### ضبط أطوار القمر:

هام: لا ينبغي إجراء أي ضبط لأطوار القمر بالضغط على المصحح (V) الساعة 6 مساءً والساعة 10 صباحاً.

يتم تصحيح طور القمر بالضغط على الزر المصحح لأطوار القمر (V) بقلم المقدم مع الساعة (VI). تؤدي كل ضغطة إلى تقديم قرص أطوار القمر (6) يوماً. ولوضع القرص في الموضع الصحيح، ابحث في تقويم ما عن تاريخ ولادة "آخر قمر" (يشار إليه بدائرة كاملة رمادية أو سوداء على التقويم) وعُدّ الأيام المنقضية منذ ذلك التاريخ. ثم ضع مؤشر القمر بحيث يختفي القرصان اللذان يمثلان القمر ثم اضغط على الزر المصحح (V) عدد مرات يساوي عدد الأيام المنقضية على ولادة "آخر قمر".

**ملاحظة:** إذا انحرفت ساعة التوقيت الأيدي لديك كلياً، لسبب أو لآخر، أو كنت غير واثق من قدرتك على إجراء عمليات الضبط اللازمة لها، أو كنت تخشى الإضرار بالآلية، لا تتردد أبداً في التوجه إلى أحد وكلاء فاشرون كونستنتان المعتمدين أو الاتصال بفاشرون كونستنتان جنيّف للحصول على المساعدة والإرشاد.

### مقاومة الماء

اخترت مقاومة الساعة للماء تحت ضغط 5 بار.

تجدد الإشارة إلى أن نظامي ضبط الراحة و استبدال الأساور متوفران في بعض الموديلات فقط.

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا: 

### إمكانية استبدال الأساور فيما بينها

يسمح نظام الاستبدال بتغيير السوار بسرعة ودون الحاجة إلى أدوات.

#### إزالة السوار (2):

الصورة A: سحب الزناد (1) في اتجاه السوار (2).

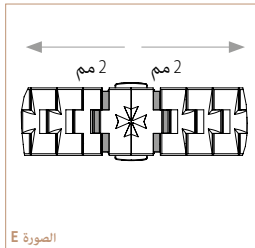
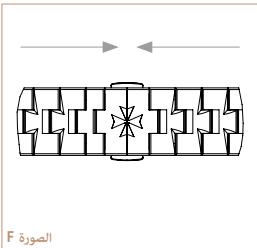
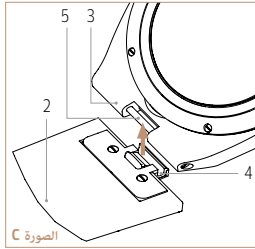
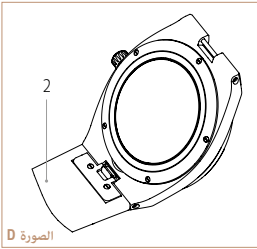
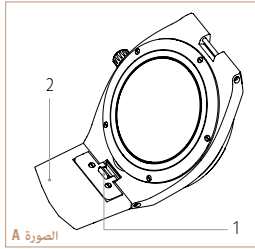
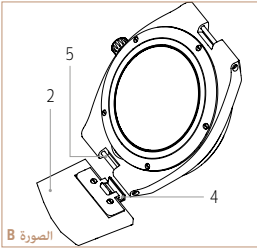
الصورة B: نزع السوار (2).

#### تثبيت السوار (2):

الصورة B: وضع قفل (4) السوار (2) تحت الفضاء الفاصل بين القرين (5).

الصورة C: تثبيت السوار (2) بمشبك (5) العلبة (3) حتى سماع "كليك".

الصورة D: عندها، يكون السوار (2) مثبتاً كما يجب.



### نظام ضبط مدى راحة الأساور المعدنية

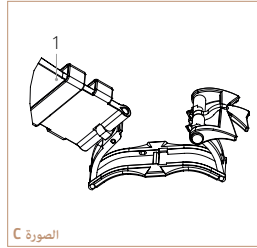
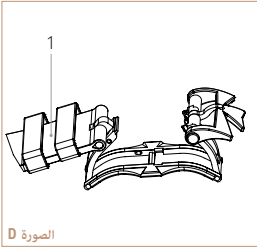
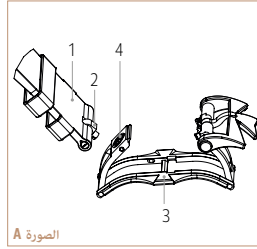
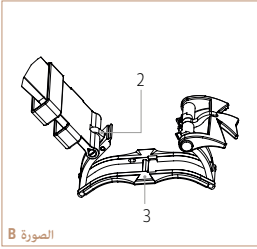
يسمح هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كل جانب من المشبك.

الزيادة في حجم السوار المعدني:

الصورة E: سحب السوار المعدني.

العودة إلى الحجم الأصلي:

الصورة F: دفع طرفي السوار المعدني في اتجاه المشبك.



## استبدال المشابك القابلة للطي فيما بينها

إنّ الأساور المصنوعة من الجلد ومن المطاط (1) مجهزة بدبوس قابل للاستبدال (2) يمكن أن يُزَلج بالمشبك القابل للطي (3).

تثبيت المشبك القابل للطي (3):

الصورة B وA: وضع الدبوس في ثقب (4) المشبك القابل للطي (3).  
الصورة D وC: ثمّ القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار، (1) في اتجاه دوران عقارب الساعة.

إزالة المشبك القابل للطي (3):

الصورة D وC: القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار (1) عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

الصورة A: إزالة السوار (1) من ثقب (4) المشبك القابل للطي (3).

[www.vacheron-constantin.com](http://www.vacheron-constantin.com)